



ISSN 0131—7083

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО
СЕРТИФИКАЦИИ ГРАЖДАНСКИХ
ВОЗДУШНЫХ СУДОВ



187

МОСКВА 1991

Государственный комитет СССР
по науке и технологиям

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 187
АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО СЕРТИФИКАЦИИ ГРАЖДАНСКИХ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ

С о с т а в и т е л ь
В.М.Шуманов

Москва 1991

Ответственный редактор
И.И.Убин

С О Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителя.....	3
Английские термины и русские эквиваленты.....	4
Условные обозначения скоростей в нормах летной годности гражданских воздушных судов	27
Сокращения	35
Федеральные авиационные правила США (FAR).....	59
Авиационные стандартизированные технические требования (TSO)	66
Рекомендательные циркуляры Федерального авиацион- ного управления (FAA)	76
Документация Радиотехнической авиационной комиссии (RTCA)	93
Документация Объединенных авиационных полномо- чных органов Западной Европы	101
Документация Управления гражданской авиации Великобритании (CAA)	103
Приложения к Чикагской конвенции	108
Указатель русских терминов	III

От составителя

Настоящий выпуск содержит 329 терминов, 371 сокращение и 78 условных обозначений скоростей, относящихся к сертификации гражданских воздушных судов. В дополнение к настоящему выпуску приведены рекомендуемые названия сертификационной документации Федерального авиационного управления США, Объединенных авиационных полномочных органов Западной Европы, Управления гражданской авиации Великобритании, а также приложений к Чикагской конвенции, содержащих международные стандарты и рекомендации, разработанные Международной организацией гражданской авиации /ИКАО/.

Термины, сокращения и условные обозначения по сертификации гражданских самолетов и вертолетов отобраны на основе изучения сертификационной документации США, Западной Европы, Великобритании, Международной организации гражданской авиации и публикаций в периодической печати по этой тематике.

Терминология относится к следующей тематике:

- названия сертификационных органов и их структура;
- основные виды сертификационной документации;
- нормы летной годности гражданских самолетов и вертолетов;
- нормируемые характеристики воздушных судов и методы определения соответствия нормам летной годности;
- научно-исследовательские работы по созданию перспективных гражданских самолетов и вертолетов.

В целях полноты охвата сертификационной тематики в настоящий выпуск включены отдельные термины, имеющиеся в отраслевых словарях.

Ваши отзывы просьба направлять во Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации по адресу: ИИ7218, г.Москва, В-218, ул.Кржижановского, д.14, корп.1.

А

1. abnormal situation
особая ситуация /ситуация, возникающая в полете в результате воздействия неблагоприятных факторов или их сочетаний и приводящая к снижению безопасности полета/

2. acceptable means of compliance
приемлемые методы определения соответствия /требованиям норм летной годности/

3. accountable directorate
специализированное сертификационное управление /несет ответственность за программу сертификации типа изделия авиационной техники/

4. advisory circular
рекомендательный циркуляр /содержит методы определения соответствия требованиям норм летной годности/

5. aerodrome operator
эксплуатант аэропорта

6. aeroplane reference field length
расчетная для типа са-

молета длина летной полосы

7. aircraft certification service
служба сертификации воздушных судов

8. aircraft maintenance schedule
плановое техническое обслуживание воздушного судна

9. air path axis system
скоростная система координат /с началом системы в центре масс самолета/

10. air side
контролируемая зона /рабочая площадь аэродрома с прилегающей к ней территорией/

11. airworthiness acceptance testing
испытания по оценке летной годности /проводимые Управлением гражданской авиации Великобритании/
см. также airworthiness acceptance trails

12. airworthiness acceptance trails, pl
см. airworthiness acceptance testing

13. airworthiness approval tag

паспорт о годности изделия к летной эксплуатации

14. airworthiness certification
сертификация летной годности

15. airworthiness flight tests, pl
летные испытания по оценке соответствия требованиям НЛГ

16. airworthiness flight test schedule
программа летных испытаний по оценке соответствия требованиям НЛГ

17. airworthiness limitations, pl
ограничения летной годности /воздушного судна/

18. Airworthiness Requirements Board
Комитет по нормам летной годности /в структуре Управления гражданской авиации Великобритании/

19. airworthiness review program
программа пересмотра норм летной годности /воздушных судов, двигателей, воздушных винтов и оборудования/

20. airworthiness requirements, pl
нормы летной годности
см. также airworthiness standards

21. airworthiness standards, pl
см. airworthiness requirements

22. angular slew rate
угловая скорость поворота

23. anticipating operating conditions, pl
ожидаемые условия эксплуатации
см. также expected operating conditions

24. Antonov Design Bureau
ОКБ им. О.К.Антонова

25. appliance
бортовое оборудование /приборы, механизмы, оборудование, детали/

26. applicable airworthiness requirements, pl
применимые нормы летной годности

27. application for a FAA type certificate
заявка на сертификат типа FAA

28. approved certificate
одобренное /утвержденное/ свидетельство

29. approved maintenance schedule
утвержденный регламент технического обслуживания

30. approved type design
конструкция одобренного
типа /воздушного судна/

31. area high route
маршрут зональной нави-
гации на больших высо-
тах /от 5486 м до 13716
м относительно среднего
уровня моря/

32. area low route
маршрут зональной нави-
гации на малых высотах
/от 366 м до 5486 м от-
носительно среднего
уровня моря/

33. aspirated engine
двигатель без наддува

34. authorized deviations from the applicable requirements
санкционированные откло-
нения от применимых тре-
бований

35. available gra-
dient of climb
располагаемый градиент
набора высоты

36. azimuth arc
авимутальная дуга

В

1. balanced field length
сбалансированная длина
летной полосы

2. barrette
линейный огонь

3. basic certifica-
tion authority
основной полномочный
орган по сертификации
/типа воздушного судна/

4. bilateral agree-
ment for recipro-
cal acceptance
of airworthiness
certificates
(signed between
the Governments
...)

двустороннее соглашение
о взаимном признании
удостоверений о годнос-
ти к полетам /подписан-
ное между правительст-
вами .../

5. bilateral air-
worthiness
agreement
двустороннее соглашение
в области летной год-
ности

6. blade
containment
локализация лопатки /в
корпусе двигателя после
отрыва или разрушения/

7. block tests, pl
комплекс испытаний

8. blue paper
утвержденный проект
/изменений британских
норм летной годности;
печатается на бумаге
голубого цвета/

С

1. CAA certifica-
tion

сертификация, выполняемая Управлением гражданской авиации /Великобритании/

2. cabin water spray system (for fire suppression)

водораспылительная система пассажирской кабины /для тушения пожара/

3. carnet

кредитная карточка /для расчетов за авиационное топливо и определенные виды обслуживания/

4. carry-on baggage

ручная кладь

5. catastrophic effect

катастрофическое последствие /потеря воздушного судна или гибель пассажиров и экипажа/

6. catastrophic situation

катастрофическая ситуация /особая ситуация, для которой принимается, что при ее возникновении предотвращение гибели людей оказывается практически невозможным/

7. category

категория /группирование воздушных судов на основе назначения или эксплуатационных ограничений; в США введены следующие категории воздушных судов: транспортная, нормальная, общего назначения, спортивно-пилотажная, с установле-

нием специального назначения и специальных эксплуатационных ограничений, временная, планер и аэростат/

8. category II pilot authorization

разрешение пилоту на выполнение посадок по категории II

9. Central Aerohydrodynamics Institute (TsAGI)

Центральный аэрогидродинамический институт /ЦАГИ/

10. Central Institute for Aviation Motors (TsIAM)

Центральный институт авиационного моторостроения /ЦИАМ/

11. Certificate of Airworthiness

Удостоверение о годности воздушного судна к полетам; сертификат летной годности

12. Certificate of Airworthiness for Export

Экспортный сертификат летной годности

13. certificate of authority

свидетельство о полномочиях /назначенного FAA представителя/

14. Certificate of Clearance

свидетельство о допус-

ке воздушного судна к
летным испытаниям по
программе САА/

15. Certificate
of Compliance
сертификат о соответст-
вии /самолета положени-
ям норм летной годности/

16. certificate
of designation
свидетельство о назначе-
нии /представителем FAA/

17. certificate of
fitness for
flight
сертификат годности к
полету

18. Certificate of
Product Fitness
свидетельство о годнос-
ти изделия

19. certification
basis
сертификационный базис
/нормы летной годности
на дату подачи заявки
на получение сертификата
типа и дополнительные
специальные условия/

20. certification
"before instal-
lation in aero-
plane"
сертификация "до уста-
новки на самолет"

21. certification
card
сертификационная карта
/содержит ссылку на
пункт норм летной год-
ности и краткое изложе-
ние требования к летной

годности, описание ис-
пытания и полученные
результаты/

22. certification
flight tests,
pl
сертификационные летные
испытания

23. certification
flight test
program
программа сертификаци-
онных летных испытаний

24. certification
procedures, pl
сертификационные проце-
дуры

25. certification
program noti-
fication
уведомление о программе
сертификации

26. certification
program plan
план сертификационной
программы

27. certification
report
отчет о сертификации
/типа воздушного судна/

28. certification
requirements,
pl
сертификационные требо-
вания

29. Certification
Rules for Civil
Aircraft
Правила сертификации
гражданских воздушных
судов

30. certification
summary report
краткий отчет о сертификации /типа воздушного судна/

31. certifying
authority
сертифицирующий полномочный орган /например, Управление гражданской авиации Великобритании, САА, Объединенные авиационные полномочные органы стран Западной Европы, JAA, Федеральное авиационное управление США, FAA, Генеральное Управление гражданской авиации Франции, DGAC, Авиационный регистр Германии, LBA/

32. chemical oxygen
generator
химический генератор кислорода

33. civil airworthiness requirements, pl
нормы летной годности гражданских воздушных судов /принятые в Индии/

34. Civil Aviation
Security Service
служба безопасности гражданской авиации /в структуре FAA/

35. Code of Federal
Regulations, pl
свод Федеральных правил /США/

36. cold soak
tests, pl

испытания на длительное воздействие холода

37. common airworthiness requirements, pl
единые нормы летной годности

38. Common Airworthiness Requirements: Civil Transport Aeroplanes of CEMA-Member States (ENLG-S)
Единые нормы летной годности гражданских транспортных самолетов стран-членов СЭВ /до 1990 г./

39. common civil/military precision landing system
единая система точной посадки для гражданского и военного применения

40. commuter air carriers, pl
авиакомпания местных воздушных линий /выполняющие регулярные воздушные перевозки с частотой не менее 5 раз в неделю или по крайней мере по одному маршруту между двумя или большим количеством пунктов в соответствии с опубликованным расписанием полетов/

41. competent aeronautical authorities, pl

полномочные авиационные органы

42. complex situation

сложная ситуация /особая ситуация, характеризующаяся заметным повышением психофизиологической нагрузки на экипаж или заметным ухудшением характеристик устойчивости и управляемости или летных характеристик или выходом одного или нескольких параметров полета за эксплуатационные ограничения, но без достижения предельных ограничений и /или/ расчетных условий/

43. complication of flight conditions, pl

усложнение условий полета /особая ситуация, характеризующаяся незначительным увеличением психофизиологической нагрузки на экипаж или незначительным ухудшением характеристик устойчивости и управляемости или летных характеристик/

44. confidentiality agreement

соглашение о конфиденциальности

45. conformity certificate

сертификат о соответствии /конструкции типа/

46. conformity with the specification

соответствие техническим требованиям

47. conservative approach

обеспечение большей безопасности /при нормировании летной годности/

48. continued airworthiness

непрерывная летная годность

49. continuing airworthiness

сохранение /поддержание/ летной годности /воздушного судна/

50. Council for Airworthiness Requirements

Совет по нормам летной годности /СНЛГ/

51. crew interaction and operating procedures manual

технология работы летного экипажа

52. critical aeroplane

расчетный /критический/ самолет /для определения эксплуатационных требований к размерам рабочей площади аэропорта, несущей способности покрытия и других характеристик при проектировании аэродромов/

53. critical engine
критический двигатель

54. criticality
критичность /при оценке
безопасности систем/

55. cruise gas-
turbine engine
маршевый газотурбинный
двигатель

D

1. damage-tolerance
approach
принцип допустимых по-
вреждений

2. damage-tolerance
and fatigue eva-
luation of
structure
оценка допустимых повре-
ждений и усталостной
прочности конструкции

3. dangerous
goods, pl
опасные грузы

4. dark cockpit
"темная" кабина /отсутст-
вие световых сигналов
при нормальном функцио-
нировании систем и обо-
рудования самолета/

5. decelerating
steep angle IFR
approach
заход на посадку по ППП
с крутым углом и тормо-
жением

6. declared
distances
объявленные дистанции

7. defined point
after take-off
характерная точка после
взлета /вертолета с лет-
но-техническими характе-
ристиками класса 2/

8. defined point
before landing
характерная точка до по-
садки /вертолета с лет-
но-техническими характе-
ристиками класса 2/

9. 40 degrees bank
turn at Vref
разворот с креном 40°
на скорости захода на
посадку

10. delegation op-
tion authoriza-
tion procedures
порядок выдачи разреше-
ния на право передачи
полномочий /право под-
писи удостоверений о
годности к полетам,
форм по ремонту и заме-
не деталей, форм осмот-
ров изделий авиатехники/

11. departure
from FAR
отклонение от положений
Федеральных авиационных
правил

12. departures from
the standards,
pl
отклонения от положений
норм летной годности

13. dependent
approaches, pl
одновременные заходы на
посадку с предписанными
радиолокационными мини-

мумами эшелонирования
/между воздушными суда-
ми, при заходе на посад-
ку на близко расположен-
ные ВПП/

14. derated take-
off thrust
сниженная взлетная тяга

15. designated manu-
facturing inspec-
tion representa-
tive
назначенный представи-
тель по проверке качест-
ва серийных изделий
/назначаемый FAA из чис-
ла служащих фирмы-изго-
товителя/

16. designated
flight analyst
representative
назначенный представи-
тель по анализу полетов

17. designated
engine enginee-
ring representa-
tive
назначенный технический
представитель по двига-
телю

18. designated
flight test
pilot represen-
tative
назначенный представи-
тель летчиков-испытате-
лей

19. designated
propeller
engineering
representative
назначенный технический

представитель по воздуш-
ным винтам

20. designated
powerplant
engineering
representative
назначенный технический
представитель по сило-
вым установкам

21. designated radio
engineering
representative
назначенный технический
представитель по радио-
оборудованию

22. designated
structural
engineering
representative
назначенный технический
представитель по вопро-
сам прочности конструк-
ции /воздушных судов/

23. designated sys-
tems and equip-
ment engineering
representative
назначенный технический
представитель по систе-
мам и оборудованию

24. development
flight tests, pl
доводочные летные испы-
тания; летно-конструк-
торские испытания

25. deviation from
the national
requirements
отклонение от националь-
ных требований НЛГ

26. digital fly-by-wire control system

цифровая система электродистанционного управления

27. dimming control
орган управления уровнем освещенности /лицевых частей приборов/

28. domestic air carriers, pl

авиакомпании, выполняющие регулярные внутренние воздушные перевозки

Е

1. effective candles, pl

эффективные канделы

2. effective date
дата вступления в силу /положения норм летной годности/

3. emergency situation

аварийная ситуация /особая ситуация, характеризующаяся значительным повышением психофизиологической нагрузки на экипаж или значительным ухудшением характеристик устойчивости и управляемости или летных характеристик, или приводящая к достижению /превышению/ предельных ограничений и/или расчетных условий/

4. encrypted transmitter
кодированный передатчик

5. Engine and propeller certification directorate
управление по сертификации двигателей и воздушных винтов /в структуре FAA/

6. engine dry weight
вес /масса/ сертифицированного на тип двигателя

7. engine emission requirements, pl
требования к эмиссии двигателей

8. engineering flight test guide
техническое руководство по летным испытаниям

9. engine health monitoring
контроль состояния двигателя

10. Engine Requirements Co-ordinating Committee
координационный комитет по нормам годности двигателей

11. engine type certificate
сертификат типа двигателя

12. engine type certificate data sheet

приложение к сертификату типа с техническими характеристиками двигателя

13. environmental control system
система жизнеобеспечения

14. equivalent level of airworthiness
эквивалентный уровень летной годности

15. equivalent level of safety
эквивалентный уровень безопасности

16. essential load
важный приемник /электроэнергии/

17. exceptional piloting skill
исключительная техника пилотирования

18. excess-deviation alerts, pl
сигнализация чрезмерных отклонений /от равносигнальных зон курса (>20 мКА) и глиссады (>65 мКА)/

19. expected operating conditions, pl
ожидаемые условия эксплуатации
см. также anticipating operating conditions

20. export airworthiness approval
экспортное одобрение летной годности

21. exposure to environmental condition
внешнее воздействие

22. extremely improbable
практически невероятные /количественная оценка вероятностей возникновения событий; менее 10^{-9} на час полета/

23. extremely remote
крайне маловероятные /количественная оценка вероятностей возникновения событий; 10^{-7} и 10^{-9} на час полета/

F

1. fail-safe structure
безопасно разрушаемая конструкция /винтокрылого аппарата, спроектированная так, что после разрушения в полете детали силовой конструкции существует достаточная прочность и жесткость остающейся силовой конструкции для обеспечения продолжения полета винтокрылого аппарата в течение ограниченного периода времени/

2. failure condition
отказное состояние /функциональный отказ/ /вид неработоспособного состояния системы в це-

лом, характеризующийся определенным нарушением ее функции независимо от причин, вызывающих это состояние/

3. FAR and JAR harmonization
сближение норм FAR и JAR

4. feasibility report
технич.-экономическое обоснование

5. field approval
одобрение простых модификаций воздушного судна /инспекторами FAA по летной годности авиации общего назначения/

6. fireproof
огнестойкий /материал конструкции воздушного судна; выдерживает стандартное пламя 1100°C в течение 15 минут/

7. fireproof shield
огнестойкий экран

8. fire-resistant
огнестойкий /материал конструкции воздушного судна; выдерживает стандартное пламя 1100°C в течение 5 минут/

9. flag air carrier
авиакомпания, выполняющая регулярные международные воздушные перевозки

10. flight check-off form

форма проверки в полете

11. flight crew operating manual
руководство по летной эксплуатации /воздушного судна/

12. flight director system
директорская система управления полетом

13. flight management computer
вычислитель системы самолетовождения

14. flight management system
система самолетовождения /обеспечивает определение плана полета с указанием маршрута и городов, схем вылета и прибытия, навигацию, оптимизацию режимов полета, прогнозирование в промежуточных пунктах маршрута запаса топлива, времени, высоты и скорости, консультативные функции и вертикальное наведение в соответствии с планом полета от этапа начального набора высоты до захода на посадку/

15. flight proficiency
уровень летной подготовки

16. flight test log
дневник летных испыта-

ний /включает в хронологической последовательности сертификационные летные испытания с указанием номера, даты, участников полета и краткое содержание завершенных сертификационных работ/

17. fly-by-light system

светодиодная система управления /с применением волоконной оптики/

18. fly-by-wire control system

электродиодная система управления

19. frequent

повторяющиеся /количественная оценка возникновения событий; более 10^{-3} на час полета/

20. function and reliability test flying

летные испытания по оценке функционирования и надежности /заключительный этап испытаний перед выдачей сертификата типа в США; продолжительность таких испытаний составляет по крайней мере 300 ч при установке на сертифицируемый самолет двигателей нового типа и по крайней мере 150 ч для всех других самолетов/

G

1. generating system
система генерирования

2. geographic directorate
сертификационное управление географического района

3. glass cockpit
система электронной индикации /с использованием в кабине экипажа индикаторов на ЭЛТ/

4. glidepath intercept point
точка входа в глиссаду /точка захвата глиссады/

5. go-ahead
начало разработки /самолета/

6. grey paper
изменения правил сертификации /Великобритании/ /вступают в силу на дату их публикации и печатаются на бумаге серого цвета/

7. Gromov Flight Research Institute
Летно-исследовательский институт им. М.М.Громова

8. gyroscopic direction indicating system
гироскопическая система указания направления

Н

1. hazardous effect
опасное последствие

2. hazardous
failure
опасный отказ

3. high angle-of-
attack
большой угол атаки

I

1. Ilyushin Design
Bureau
ОКБ им. С.В.Ильюшина

2. Immersion suit
термоизолирующий костюм

3. Increased climb
inhibit
запрещение набора высоты с увеличенной вертикальной скоростью /система предупреждения столкновения в воздухе/

4. Independent
approaches, pl
одновременные заходы на посадку на параллельные или почти параллельные ВПП /без оговоренных радиолокационных минимумов эшелонирования между воздушными судами/

5. Independent
departures, pl
одновременные вылеты в одном и том же направлении с параллельных или с почти параллельных ВПП

6. Instruction for
continued air-
worthiness
указания по обеспечению непрерывной летной годности

7. instrument
rating
квалификационная отметка /в пилотском свидетельстве/ на право выполнения полетов по приборам

8. International
Certification
Procedure Task
Force
Специальная группа по правилам международной сертификации

9. issue book
сборник документов по проблемам сертификации типа

10. issue paper
документ по проблемам сертификации типа /воздушного судна/

J

1. Joint
certification
сертификация международной бригадой специалистов /в странах Западной Европы/

2. Joint airworthi-
ness require-
ments, pl
Единые западноевропейские нормы летной годности

3. Joint aviation requirements, pl

Единые западноевропейские авиационные требования

К

1. key milestones, pl

основные этапы сетевого графика /разработки и сертификации самолета/

2. Kamov Design Bureau

ОКБ им. Н.И.Камова

L

1. large aircraft

тяжелое воздушное судно /с максимальным сертифицированным взлетным весом более 5670 кг /12500 фунтов//

2. letter of intent
протокол о намерениях

3. legible marking
заметная маркировка

4. Light aeroplane requirements coordinating committee

координационный комитет по нормам летной годности легких самолетов

5. limit loads, pl
эксплуатационные нагрузки /определяют предельно возможный в эксплуатации уровень нагружения/

М

1. maintain climb
продолжать набор высоты

2. maintain descent
продолжать снижение

3. maintenance job card
регламент технического обслуживания с картами-нарядами

4. maintenance line check
оперативное техническое обслуживание

5. maintenance publications, pl
эксплуатационная документация

6. major effect
значительное последствие /обуславливающее значительное снижение безопасности, снижение возможности летного экипажа справиться с неблагоприятными эксплуатационными условиями в результате увеличения рабочей нагрузки и т.д./

7. mandatory life limitations, pl
ограничения по обязательному сроку службы /конструкции воздушного судна/

8. manoeuvring area
площадь маневрирования

9. manoeuvre margin check

проверка запаса маневренности

10. marking
маркировочные знаки

11. Materials
review board
комитет по рассмотрению
материалов /конструкции
воздушного судна/

12. maximum contin-
gency power
and/or thrust
максимальная чрезвычай-
ная мощность и/или тяга

13. mechanical
interruption
summary
сводка о задержках рей-
сов по механическим от-
казам

14. mercy flight
полет в гуманитарных целях

15. microlight
aeroplane
микролет

16. means of
compliance
comparison
сравнение методов опре-
деления соответствия

17. Mil Design
Bureau
ОКБ им. М.И.Миля

18. minor effect
незначительное последст-
вие /обуславливающее
меньшее влияние на лет-
ную годность по сравне-
нию со значительным
последствием/

19. MLS curved
approach
криволинейный заход на
посадку по МЛС

20. MLS segmented
approach
сегментный заход на по-
садку по МЛС

21. mobile flight
line tester
передвижная установка
предполетной проверки
/комплекса бортовых
систем/

22. movement area
рабочая площадь

N

1. natural stall
warning
естественное предупреж-
дение о сваливании

2. near-parallel
runways, pl
почти параллельные ВПП
/непересекающиеся ВПП
с продолженными осевыми
линиями, имеющими угол
схождения/расхождения
15° или меньше/

3. negative
stability
неустойчивость /самоле-
та/

4. net take-off
flight path
чистая траектория взле-
та

5. noise certifica-
tion basis

сертификационный базис
по шуму

6. noise type
certificate

сертификат типа по шуму

7. no transgres-
sion zone

промежуточная защитная
зона

О

1. obstacle clea-
rance surface

поверхность запаса высо-
ты над препятствиями

2. obstacle limita-
tion surface

поверхность ограничения
препятствий

3. occurence

случай /приводящий к
возможному снижению
уровня летной годности/

4. operating manual

руководство по эксплуа-
тации

5. operational
limits, pl

предельные значения
эксплуатационных огра-
ничений

6. original (air-
worthiness)
certification

первоначальная сертифи-
кация /летной годности/

7. orange paper

утвержденная поправка
/к Единым западноевро-
пейским нормам летной

годности; печатается
на бумаге оранжевого
цвета/

8. overhead cock-
pit system
arrangement

компоновка пультов сис-
тем на потолочной пане-
ле кабины экипажа

Р

1. positive speed
stability

устойчивость по скорос-
ти

2. positive
stability

устойчивость /самолета/

3. preliminary
certification
document

предварительный доку-
мент о сертификации

4. primary runway

главная ВПП

5. probable

вероятные /количествен-
ная оценка вероятности
возникновения событий;
более 10^{-5} /

6. product

воздушное судно, авиа-
ционный двигатель или
воздушный винт /нормы
FAR и JAR/

7. production

flight testing

летные испытания серий-
ных гражданских самоле-
тов

8. Progress Engine
Design Bureau
Двигателестроительное
конструкторское бюро
"Прогресс"

9. project kickoff
briefing
краткая информация о на-
чале работы над проек-
том /предоставляемая
заявителем Федеральному
авиационному управлению/

10. project manager
руководитель проекта

11. project officer
руководитель сертифика-
ционных работ по проек-
ту

12. project team
бригада сертификации
проекта /воздушного суд-
на/

13. proof of
compliance
доказательство соответ-
ствия

14. propfan engine
винтовентиляторный дви-
гатель

15. propulsive
thrust
available
располагаемая эффектив-
ная тяга

16. protection
against light-
ning discharges
защита от разрядов мол-
ний

17. provisional
type certificate

временный сертификат
типа воздушного судна
/разрешающий до завер-
шения сертификации про-
ведение специальных по-
летов с целью подготов-
ки летных экипажей или
рекламы воздушного суд-
на/

18. pulse type
clearance
импульсные сигналы им-
пульсного типа /систе-
ма МЛС/

Q

1. quality
assurance
гарантия качества /пол-
ный надзор изготовителя
за контролем качества/

2. quality control
standards, pl
нормы контроля качества

R

1. radial
радиал /магнитный пе-
ленг воздушного судна
относительно меридиана
маяка BOP/

2. radio flight
test certificate
свидетельство о летных
испытаниях радиообору-
дования

3. reasonably
probable
умеренно вероятные /ко-
личественная оценка ве-

роятности возникновения событий; 10^{-3} - 10^{-5} на час полета/

4. reduce the airworthiness of the aeroplane

снижать летную годность самолета

5. Regulatory review branch

отделение по пересмотру правил

6. regulatory system

система нормирования

7. remote

маловероятные /количественная оценка возникновения события; 10^{-5} - 10^{-7} на час полета/

8. Research Institute for Aircraft Equipment

Научно-исследовательский институт авиационного оборудования

9. responsible manufacturer

фирма-заявитель на получение сертификата типа /совместные проекты разработки гражданских самолетов/

10. Rotorcraft certification directorate

Управление по сертификации винтокрылых аппаратов /в структуре FAA/

11. rotorcraft flight manual

руководство по летной эксплуатации винтокрылого ЛА

12. runway strip
летная полоса

S

1. safe fatigue life

безопасный срок службы по критерию усталостной прочности винтокрылого аппарата, выраженный в виде количества летных часов, полетов или количества приложения нагрузок, в течение которого возможность усталостного разрушения рассматриваемой детали в условиях воздействия в эксплуатации повторяющихся нагрузок изменяемой величины оценивается как практически невероятное/

2. safety regulation group

подразделение по разработке правил безопасности полета /Управления гражданской авиации Великобритании/

3. scheduled take-off distance

нормируемая расчетная взлетная дистанция

4. screen height

высота условного препятствия

5. service
connector
сервисный соединитель

6. size of aircraft
пассажировместимость
/платная нагрузка/

7. skidding
внешнее скольжение
/вследствие недостаточ-
ного крена или чрезмер-
ного отклонения руля на-
правления, противополож-
ного скольжению/

8. slip
внутреннее скольжение
/скольжение в направле-
нии внутрь разворота в
результате чрезмерного
крена/

9. slow down turn
маневр для оценки сигнала-
лизации о сваливании
/при сертификации само-
лета/

10. slurry seal
защитный слой из битум-
но-эмульсионной смеси

11. small airplane
легкий самолет /с макси-
мальным сертифицирован-
ным взлетным весом 5670
кг /12500 фунтов/ или
менее/

12. Small airplane
certification
directorate
Управление по сертифика-
ции легких самолетов /в
структуре FAA/

13. smoke hood
дымозащитный капюшон

14. Society of
Flight Test
Engineers
Общество инженеров по
летным испытаниям

15. sonic fatigue
cracks, pl
усталостные трещины от
акустических нагрузок

16. sonic fatigue
strength
усталостная прочность
при акустических нагруз-
ках

17. sparsely sett-
led areas, pl
редконаселенные районы

18. special air-
worthiness
certificate
специальный сертификат
летной годности

19. special
conditions, pl
специальные условия
/дополнительные требова-
ния на основе новых кон-
структивных решений,
предъявляемые при серти-
фикации воздушного суд-
на/

20. special flight
permit
специальное разрешение
на выполнение летных ис-
пытаний /серийного само-
лета на заводе-изготови-
теле/

21. standard bird
стандартная птица /ис-
пользуемая в качестве
инертного тела, выстре-

ливаемого в газотурбинный двигатель при испытаниях на попадание посторонних предметов/

22. State Aviation Register

Государственный авиационный регистр /Госавиарегистр/

23. State Supervisory Commission for Flight Safety

Государственная комиссия по надзору за безопасностью полетов воздушных судов /Госавианадзор/

24. steep angle approach procedure

схема захода на посадку под крутым углом /с углом наклона глассады более 3.5°/

25. stick force curve

кривая усилий на ручке управления

26. straightforward modification

простая модификация /воздушного судна/

27. strawman

проект технических требований /на этапе первоначального рассмотрения в Комитете электронной техники авиаконцернов Авиационной радиокорпорации США/

28. stopway
концевая полоса торможения

29. success rate
частота успешных заходов на посадку

30. supplemental air carriers, pl
чартерные и грузовые авиакомпания /выполняют чартерные и полностью грузовые воздушные перевозки/

31. supplemental oxygen
дополнительный кислород

T

1. table of compliance
таблица соответствия /требованиям норм летной годности/

2. taxiway strip
полоса рулежной дорожки

3. test witnessing
подтверждение проведения испытаний

4. tipsail
концевая крыльевая поверхность
см. также winglet

5. Transport airplane certification directorate
Управление по сертификации самолетов транспортной категории в структуре FAA/

6. transport category aircraft
воздушное судно транспортной категории /для перевозки пассажиров или грузов/

7. type approval
одобрение типа

8. type certificate
сертификат типа /воздушного судна/

9. type certificate amendments
изменения к сертификату типа /воздушного судна/

10. type certification basis
сертификационный базис типа

11. Type certification board
Комитет сертификации типа /воздушного судна, двигателя или воздушного винта/

12. type design
конструкция типа

13. type design approval
одобрение типа конструкции /сертифицирующим органом/

14. type design organization
организация, разработавшая конструкцию типа

15. Type inspection authorization
разрешение на проведение проверки типа /воздушного судна, включая

начало летных сертификационных испытаний/

16. type record
краткие сведения о конструкции воздушного судна /представляемые в Управление гражданской авиации Великобритании с заявкой на сертификат типа/

U

1. Ulyanovsk Aviation Industrial Complex
Ульяновский авиационно-производственный комплекс

2. ultimate loads, pl
расчетные нагрузки /определяются с помощью умножения эксплуатационных нагрузок на соответствующий коэффициент безопасности. Конструкция в целом должна выдерживать расчетные нагрузки без разрушения в течение по крайней мере трех секунд. Однако, если прочность конструкции подтверждается динамическими испытаниями, имитирующими реальные условия нагружения, данное требование не применяется/

3. uncontained engine failure
нелокализованное разрушение двигателя

4. uncontained fan
disk failure

нелокализованное разру-
шение диска вентилятора

5. upset recovery
восстановление режима
полета /самолета/

V

1. very remote
весьма вероятные /коли-
чественная оценка веро-
ятностей возникновения
событий; менее 10^{-7} на
час полета/

2. Voronezh Aviation
Production Asso-
ciation Factory

Воронежское авиационно-
производственное объеди-
нение

W

1. water ballast
system
водобалластная система
/для изменения в полете
положения центра тяжес-
ти самолета/

2. winching area
зона обработки грузов
с использованием лебе-
док /вертолета/

3. windshear escape
manoeuver
маневр избежания сдвига
ветра

4. winglet
см. tipsail

Y

1. Yakovlev Design
Bureau
ОКБ им. А.С.Яковлева

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ В НОРМАХ ЛЕТНОЙ ГОДНОСТИ ГРАЖДАНСКИХ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ

1. V_A (design manoeuvring speed)
расчетная скорость маневрирования

6. V_B (design speed for maximum gust intensity)
расчетная скорость полета при порыве ветра максимальной интенсивности
2. V_{AT} (target threshold speed)
заданная скорость пересечения порога ВПП /при посадке/

7. V_{BE} (speed for best flight endurance)
скорость по критерию наибольшей продолжительности полета
3. V_{AT_0} (target threshold speed; all power-units operating condition)
заданная скорость пересечения порога ВПП со всеми работающими двигателями

8. V_{BR} (speed for best range)
скорость по критерию наибольшей дальности полета
4. V_{AT_1} (target threshold speed; the one power-unit inoperative condition)
заданная скорость пересечения порога ВПП с одним неработающим двигателем

9. V_{BLSS} (balked landing safety speed)
безопасная скорость прерванной посадки /винтокрылого аппарата/
5. V_{AT_2} (target threshold speed; the two power-units inoperative condition)
заданная скорость пересечения порога ВПП с двумя неработающими двигателями

10. V_C (design cruising speed)
расчетная крейсерская скорость
11. V_D (maximum design forward speed, EAS)
максимальная расчетная поступательная скорость /винтокрылого аппарата, выраженная в величинах индикаторной скорости/

12. V_{DD} (design drag device speed)
расчетная скорость применения тормозных устройств

13. V_{D/M_D} (design diving speed)
расчетная скорость пикирования

14. $V_{DF/M_{DF}}$ (demonstrated flight diving speed)
максимальная демонстрационная скорость /число Маха/ пикирования /наибольшая скорость или число Маха, демонстрируемые только в ходе сертификации/

15. V_{DF} (maximum demonstrated flight speed, EAS)
максимальная продемонстрированная скорость полета /винтокрылого аппарата, выраженная в величинах индикаторной скорости/

16. V_E (generalised symbol for a limiting speed at which something (eg. flap, landing gear) may be selected and extended)
обобщенное обозначение предельной скорости полета, на которой могут быть выпущены или убраны, например, закрылки, шасси

17. V_F (design flap speed)
расчетная скорость полета с выпущенными закрылками

18. $V_{FC/M_{FC}}$ (maximum speed for stability characteristics)
максимальная скорость полета с учетом характеристик устойчивости

19. V_{FE} (maximum flap extended speed)
максимальная скорость полета с выпущенными закрылками

20. V_{FTO} (final take-off speed)
скорость в конце взлетной траектории /в маршевой конфигурации с одним неработающим двигателем/

21. V_{GO} (the lowest decision speed from which a continued take-off is possible within the take-off distance available)
наименьшая скорость принятия решения /при которой возможен продолженный взлет в пределах располагаемой дистанции взлета/

22. V_H (maximum speed in level flight not exceeding maximum

continuous power,
EAS)

максимальная скорость
горизонтального полета
без превышения режима
максимальной продолжи-
тельной мощности двига-
телей, выраженная в ве-
личинах индикаторной
скорости /винтокрылый
аппарат/

23. V_{MD} (speed for
minimum drag)

скорость полета при ми-
нимальном лобовом сопро-
тивлении

24. V_{MP} (speed for
minimum power)

скорость полета при ми-
нимальной мощности

25. V_K (maximum ban-
ner towing speed,
IAS)

максимальная приборная
скорость буксировки зна-
мени /применяется толь-
ко к самолетам, сертифи-
цированным для буксиров-
ки знамени/

26. V_{LE} (maximum
landing gear ex-
tended speed)

максимальная скорость
полета с выпущенным
шасси

27. V_{LO} (maximum
landing gear
operating speed)

максимальная скорость
полета при выпуске и
уборке шасси /США/ /со-
ответствует скорости V_E
в британских НЛГ/

28. V_{LO} (landing
gear operating
speed)

максимальная безопасная
скорость выпуска и убор-
ки шасси /винтокрылого
аппарата, выраженная в
величинах приборной ско-
рости/

29. V_{LOF} (lift-off
speed)

скорость отрыва /ско-
рость самолета в момент
отрыва основных его сто-
ек шасси от поверхности
ВПП по окончании разбе-
га на взлете/

30. V_{MC} (minimum
control speed
with critical
engine inopera-
tive)

минимальная эволютивная
скорость с неработающим
критическим двигателем

31. V_{MCA} (minimum
control speed,
take-off climb)

минимальная эволютивная
скорость набора высоты
при взлете /минимальная
скорость, на которой в
случае отказа критиче-
ского двигателя во взлет-
ной конфигурации можно
сохранить управляемость
самолета в пределах ус-
тановленных границ/

32. V_{MCG} (minimum
control speed,
on or near
ground)

минимальная эволютивная

скорость разбега или полета около земли

33. V_{MCL} (minimum control speed, approach and landing)

минимальная эволютивная скорость захода на посадку и посадки /минимальная скорость, на которой самолет в посадочной конфигурации может сохранить управляемость, несмотря на широкий диапазон изменения мощности двигателей после отказа критического двигателя/

34. V_{MCL-1} (minimum control speed during landing approach with the critical engine inoperative)

минимальная эволютивная скорость захода на посадку с неработающим критическим двигателем

35. V_{MCL-2} (minimum control speed during landing approach with two critical engines inoperative)

минимальная эволютивная скорость захода на посадку с двумя неработающими критическими двигателями

36. V_{MCP} (speed, usually EAS, at maximum continuous power in level flight)

скорость /обычно индикаторная скорость/ на режиме максимальной продолжительной мощности в горизонтальном полете; более часто используется скорость V_H /

37. V_{min} (minimum speed obtained by conducting a stalling manoeuvre)

минимальная скорость маневра сваливания

38. V_{MP} (speed for minimum power, EAS)

скорость полета в режиме минимальной мощности /винтокрылого аппарата, выраженная в величинах индикаторной скорости/

39. V_{MS} (minimum EAS observed during normal symmetric stall, usually less than V_S)

минимальная индикаторная скорость нормального симметричного сваливания /обычно меньше скорости сваливания V_S /

40. V_{MO}/M_{MO} (maximum operating limit speed)

максимальная эксплуатационная скорость/максимальное эксплуатационное число Маха

41. V_{MT} (maximum threshold speed)

максимальная скорость пересечения порога ВПП

42. V_{MU} (minimum
unstuck speed)

минимальная демонстрационная скорость отрыва /на которой можно без неоправданного риска выполнить отрыв самолета от земли при взлете со всеми работающими двигателями и начальный набор высоты/

43. V_{NA} (noise-
abatement climb
speed)

скорость на этапе набора высоты с использованием приемов пилотирования для снижения уровня шума на местности /является синонимом скорости V_4 /первый этап взлета/, но также обычно используется для четвертого этапа взлета с убранными закрылками/

44. V_{NE} (never-
exceed speed)

никогда не превышаемая скорость /допускаемое в исключительных случаях по решению командира самолета превышение максимальной эксплуатационной скорости полета V_{MO} /

45. V_{NO} (normal operating limit
speed, IAS)

нормальная эксплуатационная скорость /винтокрылого аппарата, выраженная в величинах приборной скорости/

46. V_{NO} (maximum
structural cruising speed)

максимальная скорость крейсерского режима по критериям прочности

47. V_R (rotation
speed)

скорость в момент подъема передней стойки шасси /скорость в момент начала отклонения штурвала "на себя" для увеличения угла тангажа на разбеге/

48. V_{RA} (rough air
speed)

скорость полета в условиях турбулентности

49. V_{REF} (reference
landing approach
speed, all engines operating)

расчетная скорость захода на посадку со всеми работающими двигателями

50. V_{REF-1} (reference
landing approach, one engine inoperative)

расчетная скорость захода на посадку с одним неработающим двигателем

51. V_{ROSS} (take-off
safety speed for
category A rotorcraft)

безопасная скорость взлета винтокрылого аппарата категории А

52. V_{RROC} (ASIR for
best rate of

climb of helicopter, usually at or near SL)

приборная скорость обеспечения наивыгоднейшей скороподъемности вертолета /обычно на уровне моря или вблизи него/

53. V_S (stalling speed or the minimum steady flight speed at which the aeroplane is controllable)

скорость сваливания или минимальная скорость установившегося полета /на которой обеспечивается управляемость самолета/

54. V_{SO} (stalling speed or the minimum steady flight speed in the landing configuration)

скорость сваливания или минимальная скорость установившегося полета в посадочной конфигурации

55. V_{S1} (stalling speed or the minimum steady flight speed obtained in a specified configuration)

скорость сваливания или минимальная скорость установившегося полета в рассматриваемой конфигурации /кроме конфигурации полета по маршруту

с убранными шасси и механизацией крыла/

56. V_{S1g} (stalling speed under 1g vertical (normal) acceleration)

скорость сваливания с нормальной перегрузкой, равной 1

57. V_{SEL} (autothrottle selected approach speed)

скорость захода на посадку, выбираемая автоматом тяги

58. V_{SR} (reference stalling speed)

расчетная скорость сваливания

59. V_{SRO} (reference stalling speed in the landing configuration)

расчетная скорость сваливания в посадочной конфигурации

60. V_{SR1} (reference stalling speed in a specific configuration)

расчетная скорость сваливания в рассматриваемой конфигурации

61. V_{SS} (stick shaker speed)

скорость начала срабатывания автомата тряски ручки управления

62. V_{SSE} (minimum speed, selected by manufacturer,

for intentionally
shutting down one
engine in flight
for pilot training)

минимальная скорость полета, рекомендованная изготовителем для преднамеренного выключения одного двигателя при подготовке пилотов

63. V_{STOP} (the highest decision speed from which the aeroplane can stop within the accelerate-stop distance available)

наибольшая скорость принятия решения /при которой самолет может остановиться в пределах располагаемой дистанции прерванного взлета/

64. V_{SW} (speed at which onset of natural or artificial stall warning occur)

скорость возникновения естественного или искусственного предупреждения о сваливании

65. V_T (threshold speed)

скорость пересечения порога ВПП

66. V_{Tmax} (maximum threshold speed)

максимальная скорость пересечения порога ВПП

/превышение этой скорости обуславливает неприемлемый риск выкатывания за пределы ВПП. Обычно принимается равной $V_{AT}+28$ км/ч/

67. V_{Tmin} (minimum threshold speed)

минимальная скорость пересечения порога ВПП /ниже этой скорости возникает неприемлемый риск сваливания /особенно в условиях сдвига ветра/. Обычно принимается равной $V_{AT}-9,25$ км в час/

68. V_{TOSS} (take-off safety speed for Category A rotorcraft)

безопасная скорость взлета винтокрылых аппаратов категории А

69. V_{TT} (target threshold speed)

заданная скорость пересечения порога ВПП

70. V_W (maximum winch-launch speed)

максимальная скорость запуска планера при использовании лебедки

71. V_{XSE} (best single-engine angle-of-climb speed)

скорость наиболее выгодного угла траектории набора высоты

72. V_Y (speed for best rate of climb; EAS for flight requirements, IAS for operating information)

скорость наиболее выгодного набора высоты /винтокрылого аппарата, выраженная в величинах индикаторной скорости для требований к полету и приборной скорости для летно-эксплуатационной информации/

73. V_{YSE} (best single-engine rate-of-climb speed)

наиболее выгодная скорость набора высоты с одним двигателем

74. V_{ZRC} (zero rate-of-climb speed)

скорость полета с нулевой скороподъемностью /скорость, при которой с одним неработающим двигателем лобовое сопротивление снижает градиент набора высоты до нуля/

75. V_1 (take-off decision speed)

скорость принятия решения на взлете /скорость разбега самолета, на которой возможно как безопасное прекращение, так и безопасное продолжение взлета/

76. V_2 (take-off safety speed)

безопасная скорость взлета

77. V_{2min} (minimum take-off safety speed)

минимальная безопасная скорость взлета

78. V_3 (steady initial climb speed with all engines operating)

скорость установившегося начального набора высоты со всеми работающими двигателями

СОКРАЩЕНИЯ

AAD (assign altitude deviation)
отклонение от заданной высоты

AADA (airport and airway development act)
Закон о развитии аэропортов и воздушных трасс

AAR (additional airworthiness requirements)
дополнительные требования к летной годности

AASC (airworthiness authorities steering committee)
руководящий комитет полномочных органов по летной годности

AATF (aging aircraft task force)
специальная группа экспертов по стареющим воздушным судам

AC (airworthiness committee)
комитет летной годности /Европейской ассоциации конструкторов авиакосмической техники/

ACAP (advanced composites airframe program)
программа по перспективным авиационным композиционным материалам

ACB (advisory circulars - British)
рекомендательные цирку-

ляры британских норм летной годности /включены в текст новой редакции британских НЛГ, например, ВСAR 23, ВСAR 29, основанных на соответствующих частях НЛГ США/

ACDO (air carrier district office)
районный отдел по вопросам деятельности авиакompаний

ACI (airmen certification inspector)
инспектор по аттестации авиаспециалистов

ACJ (advisory circular, joint)
рекомендательный циркуляр единых западноевропейских норм летной годности

ACM (airport certification manual)
руководство по сертификации аэропорта

ACMT (aircraft certification management team)
бригада по руководству сертификацией воздушного судна

ACO (aircraft certification office)
Отдел сертификации воздушных судов

ACR (advanced cargo rotorcraft)

перспективный грузовой
винтокрылый ЛА

ACT (additional
centre tank)

дополнительный централь-
ный /топливный/ бак

AD (Airworthiness
Division)

отделение летной годнос-
ти /Управления гражданс-
кой авиации Великобрита-
нии; в настоящее время
преобразовано в Группу
по правилам безопаснос-
ти полета/

ADAP (airport deve-
lopment aid program)

программа помощи для
развития аэропортов

ADL (allowable defi-
ciency list)

допускаемый перечень не-
исправного бортового
оборудования /не вызы-
вающий задержку рейса
по расписанию/

ADO (airport dis-
trict office)

районный отдел по вопро-
сам аэропортов

ADOCS (advanced di-
gital optical cont-
rol system)

перспективная цифровая
оптическая система уп-
равления

ADR (advisory route)

консультативный маршрут

ADS (adaptive diag-
nostic subsystem)

адаптивная диагностичес-
кая подсистема

ADS (automatic de-
pendent surveil-
lance)

автоматическое зависи-
мое наблюдение

AFMS (airplane
flight manual
supplement)

дополнение к руководст-
ву по летной эксплуата-
ции самолета

AGB (advanced geo-
metry blade)

перспективная геометрия
лопастей

AIA (actual instru-
ment approach)

фактический заход на по-
садку по приборам

AI (Airbus
Industrie)

консорциум "Эрбас Ин-
дастри"

AIAC (Aerospace in-
dustries Association
of Canada)

Ассоциация авиакосмичес-
ких отраслей промышлен-
ности Канады

AINA (Airbus Indust-
rie of North America)

Отделение консорциума
"Эрбас Индастри" в Се-
верной Америке

AMA (airworthiness
manual advisory)

рекомендательный матери-
ал к руководству по лет-
ной годности /содержит

приемлемые методы определения соответствия нормам летной годности Канады/

ANGR (Air Navigation (General) Regulations)

Правила самолетовождения /общие положения/

ANPRM (advanced notice of proposed rule making)

предварительное извещение о проекте изменения правил /Федеральных авиационных правил США/

AOC (air operator's certificate)

сертификат эксплуатанта /авиакомпаний/

AOG (airplane on the ground)

самолет на земле

APIS (approved production inspection system)

утвержденная система инспекции производства,

APS (aircraft prepared for service)

подготовленное к эксплуатации воздушное судно

ARA (airborne radar approach)

заход на посадку по данным бортовой РЛС

ARB (Airworthiness requirements board)

Совет по нормам летной годности

ARSA (airport radar service area)
зона обслуживания РЛС аэропорта

ART (automated reasoning test)
автоматизированная логическая проверка

ARTB (advanced radar testbed)
летающая лаборатория по перспективному РЛС

ASAS (aircraft separation assurance systems)
системы обеспечения эшелонирования самолетов

ASAS (aviation safety analysis system)
система анализа авиационной безопасности

ASDA (accelerate-stop distance available)
располагаемая дистанция прерванного взлета

ASNA Act (aviation safety and noise abatement act)
Закон об авиационной безопасности и снижении уровня шума /в США/

ASRP (aviation safety report program)
программа предоставления сообщений об авиационной безопасности

AT (acceptance test)
приемочное испытание

АТАС (Air Transport Association of Canada)
Ассоциация воздушного транспорта Канады

АТА 100 (Air Transport Association of America numbering system for aircraft technical publications)
Документ АТА-100 /система нумерации технической документации воздушных судов Американской авиатранспортной ассоциации/

АТС (approved type certificate)
утвержденный сертификат типа

АТСО (air taxi commercial operators)
коммерческие эксплуатанты воздушных такси

АТД (anthropomorphic test dummy)
антропоморфный манекен

АТР (acceptance test procedure)
порядок проведения приемочных испытаний

АТТАС (advanced technologies testing aircraft system)
перспективные методы испытаний бортовых систем

АТИТА (Air Transport Industry Training Association)
Ассоциация учебных заве-

дений авиатранспортной отрасли

АТИС (airborne test instrumentation system)
бортовая информационно-измерительная система

АТТС (automatic take-off thrust control system)
автоматическая система управления взлетной тягой

АВА (audio-visual aids)
аудиовизуальные средства

ВАА (bilateral airworthiness agreement)
двустороннее соглашение в области летной годности /на межправительственном уровне между США и другими странами/

ВCF (brake cooling fans)
вентиляторы охлаждения тормозов /колес шасси/

ВСМ (back-course marker)
маркерный маяк обратного курса

ВФДК (before dark)
до наступления темноты

ВФМ (balloon flight manual)
руководство по летной эксплуатации аэростата

ВОС (basis of certification)

сертификационный базис

BSCU (brake system
control unit)

блок управления тормоз-
ной системы

CAI (Civil Aero-
medical Institute)

институт авиационной
медицины

CAMRAD (comprehen-
sive analytical
method for rotor-
craft aerodynamics
and dynamics)

подробный аналитический
метод оценки аэродинами-
ки и динамики винтокры-
лого ЛА

CAP (continuing air-
worthiness panel)

Группа экспертов по со-
хранению летной годнос-
ти /ИКАО/

CAS (calibrated
air speed)

индикаторная земная
скорость

CATSIM (CAA air
traffic simulation)

моделирование воздушно-
го движения Управлением
САА /проект в области
УВД в Великобритании/

CAVU (ceiling and
visibility unlimi-
ted)

потолок и видимость не
ограничены

CSA (commissioning,
categorization,
annual)

ввод в эксплуатацию,
присвоение категории,
ежегодная проверка /на-
земных радиосистем по-
садки/

CCF (central cont-
rol function)

функция центрального
управления

CDL (configuration
deviation list)

перечень отклонений от
конфигурации

CFDS (central fault
display system)

система централизованно-
го отображения отказов

CFII (certified
flight instructor,
instruments)

сертифицированный пилот
-инструктор /приборы/

CFIT (controlled
flight into terrain)

контролируемый полет
над местностью

CFOI (chief flight
operations inspec-
tor)

главный инспектор по
производству полетов

CFR (Code of Fede-
ral Regulations)

Свод Федеральных правил
/США/

CGCC (centre of
gravity control
computer)

вычислитель управления
положением центра тяжести
/воздушного судна/

C10PM (crew interaction operating procedures manual)
технология работы летного экипажа

CIR (conformity inspection record)
протокол инспекции о соответствии /серийного производства авиатехники требованиям действующих норм/

CLAWS (classify, locate and avoid windshear)
классифицировать, определять местонахождение и избегать сдвига ветра

CM (configuration management)
управление конфигурацией /воздушного судна/

CM (composite materials)
композиционные материалы

CMC (central maintenance computer)
центральный вычислитель технического обслуживания /воздушного судна/

CMCS (centralized maintenance computer system)
вычислительная система централизованного технического обслуживания

CMRB (composite main rotor blade)
лопасть несущего винта из композиционных материалов

COMPAS (condition monitoring performance analysis system)
система анализа характеристик на основе контроля состояния /двигателя/

CPS (customer procurements specifications)
технические требования заказчика /к бортовому оборудованию; в США к этой категории требований относят, в частности, материалы Авиационной радиокорпорации США (ARINC) и военные стандарты (MIL)/

CRAD (company-funded research and development)
финансируемые компанией НИИОКР

CPF (complete power failure)
полный отказ электроснабжения

CRFS (crash resistant fuel system)
стойкость топливной системы к разрушению при аварии

CRM (cockpit resource management)
ресурсы управления в кабине экипажа

CRR (crash fire rescue)
спасание при пожаре в случае аварии

DA (density altitude)
высота по плотности

DAC (delay, amplify and compare)
задержка, усиление и сравнение /метод работы бортового радиодальномера в пределах 12,95 км от наземной станции/

DAS (designated alteration station)
назначенная станция по замене деталей /воздушных судов/

DASE (digital automatic stabilization equipment)
цифровое оборудование автоматической стабилизации

DCA (District Columbia airport)
аэропорт округа Колумбия

DDAS (digital data acquisition system)
цифровая система сбора данных

DDP (declaration of design and performance)
представление проекта и характеристик

DEEC (digital electronic engine control)
цифровое электронное управление двигателем

DEFCS (digital electronic flight control system)

цифровая электронная система управления полетом

DER (designated engineering representative)
назначенный технический представитель

DFCS (digital flight control system)
цифровая система управления полетом

DGAC (Direction Générale de l'Aviation Civile)
Генеральное Управление гражданской авиации /Франции/

DGCA (Director General of Civil Aviation)
Генеральный директор гражданской авиации /в структуре министерства гражданской авиации Индии/

DMCR (designated manufacturer's certification representative)
назначенный представитель изготовителя при сертификации /воздушных судов/

DME (designated mechanic examiner)
назначенный экзаменатор механиков

DMIR (designated manufacturing inspection representative)

назначенный представи-
тель по инспекции произ-
водства

DNL (day-night
average sound level)
среднесуточный уровень
шума /в дБ/

DOA (delegation op-
tion authorization)
полномочие на делегиро-
вание прав

DOAP (delegation op-
tion authorization
procedure)

порядок выдачи разреше-
ния на право передачи
полномочий /подписывать
сертификаты летной год-
ности, формы по ремонту
и замене деталей и, в
случае необходимости,
формы осмотров/

DOC (direct opera-
ting costs)
прямые эксплуатационные
затраты

DPRE (designated
parachute rigger
examiner)
назначенный экзаменатор
укладчиков парашютов

DT&E (development
testing & evaluation)
летно-конструкторские
испытания и оценка

DWP (departure
waypoint)
промежуточный пункт
маршрута при отправле-
нии

EACMT (European Air-
lines Committee for
Material Technology)
Комитет европейских
авиакомпаний по техноло-
гии материалов

EAS (equivalent
air speed)
индикаторная скорость

EBF (externally
blown flap)
закрылок с внешним об-
дувом

ECAC (Electromagne-
tic Compatibility
Analysis Center)
Центр анализа электро-
магнитной совместимости
/США/

ECAM (electronic
centralized air-
craft monitor)
электронное централизо-
ванное контрольное уст-
ройство воздушного судна

ECAM (electronic
centralized air-
craft monitoring)
электронная бортовая
централизованная систе-
ма контроля /на самоле-
тах семейства А300/

EDA (emergency
distance available)
располагаемая аварийная
дистанция

EDP (engine-driven
pump)
насос с приводом от дви-
гателя

EEBD (emergency escape breathing device)

дымозащитное устройство обеспечения аварийного покидания /воздушного судна/

EEC (engine electronic control)

электронное управление двигателем

EFCU (electronic flight control unit)

блок электронной системы управления

EICAS (engine indicating and crew alerting system)

экранные индикаторы параметров двигателей и сигнализации

ELOS (equivalent level of safety)

эквивалентный уровень безопасности

ELS (electronic library system)

система хранения данных полетной информации в памяти ЭВМ

EMAS (electromechanical actuation system)

система электромеханического привода

EMC (electro-magnetic compatibility)

электромагнитная совместимость

EMDO (engineering and manufacturing

district office)
районный инженерно-производственный отдел

EMMC (Engineering, Maintenance and Material Council)

Совет по рассмотрению инженерных вопросов, технического обслуживания и материалов /в структуре Ассоциации воздушного транспорта США/

EMSALS (electromagnetic simulation applied to landing systems)

моделирование электромагнитной совместимости систем посадки

ERB (engineering review board)

комитет по рассмотрению технических вопросов

EROPS (extended range operations)

полеты увеличенной дальности /двухдвигательных самолетов/

ES (earth station)

наземная станция

ESV (expanded service volume)

расширенный объем обслуживания

ETOPS (extended range twin operations)

полеты двухдвигательных самолетов увеличенной дальности

EURUFAR (european future advanced rotorcraft)
европейский перспективный винтокрылый ЛА

F3 (form, fit and function)
габариты, разъемы и назначение /бортовое электронное оборудование/

FAAP (Federal-aid airport program)
программа Федеральной помощи аэропортам

FAATC (Federal aviation administration technical centre)
технический центр Федерального авиационного управления США /бывший национальный экспериментальный центр авиационного оборудования в г.Атлантик-Сити, NAFEC/

FACTAR (follow-up action on accident reports)
решения по отчетам об авиационных происшествиях

FAMAT (first article MLS antenna test)
испытание опытного образца антенны МЛС

FAN (FAA Aviation News)
журнал Федерального авиационного управления США "Авиационные новости"

FATO (final approach and take-off area)
зона взлета и конечного этапа захода на посадку /вертолеты/

FAWP (final approach waypoint)
промежуточный пункт маршрута конечного этапа захода на посадку

FAAA (foreign civil airworthiness authority)
зарубежный полномочный орган по летной годности гражданских воздушных судов

FCOM (flight crew operating manual)
руководство по летной эксплуатации /самолета, вертолета/

FDAU (flight data acquisition unit)
блок сбора полетных данных

F/FA (fault and failure analysis)
анализ неисправностей и отказов

FG (function generator)
генератор функций

FG&CS (flight guidance and control system)
система наведения и управления полетом

FIN (functional identification number)

функциональный идентифи-
кационный номер

FIS (fabrication
inspection system)
система инспекции техно-
логии производства

FI/TERPS (flight
inspection/terminal
procedures)
летная проверка и прави-
ла полетов в зоне аэро-
дрома

FLIP (flight infor-
mation publication)
публикация о полетной
информации

FMRB (flight manual
review board)
комитет по рассмотрению
руководств по летной
эксплуатации

FOCA (Federal office
for civil aviation)
Федеральное бюро граж-
данской авиации /Швейца-
рии/

FOD (foreign
object damage)
повреждение посторонни-
ми предметами /при попа-
дании в авиационный дви-
гатель/

FOEB (flight opera-
tions evaluation
board)
комитет по оценке произ-
водства полетов

FPSV (frequency pro-
tected service
volume)
защищенный по частоте
объем обслуживания

FPV (flight path
vector)
вектор траектории поле-
та

FQMS (fuel quantity,
and management
system)
система определения ко-
личества и оптимизации
расхода топлива

FR (Federal
Register)
Федеральный регистр
/правительственный еже-
дневный сборник правил
США/

FRI (Flight Re-
search Institute)
Летно-исследовательский
институт

FSDO (flight stan-
dards district
office)
районный отдел летных
стандартов

FSF (Flight Safety
Foundation)
Фонд безопасности поле-
тов

FSS (flutter sup-
pression system)
система предотвращения
флаттера

FTL (flight time
limit)
ограничение налета

FTS (Federal
telephone system)
Федеральная система те-
лефонной связи

GASP (General Aviation Safety Panel)
Группа экспертов по безопасности полетов авиации общего назначения

FRM (fault reporting manual)
руководство по сообщению данных об отказах

GAACC (general aviation airworthiness consultative committee)
консультативный комитет по летной годности самолетов авиации общего назначения

GAC (gust alleviation control)
управление ослаблением воздействия порывов ветра /на конструкцию воздушного судна/

GACW (gust above constant wind)
превышение порыва над постоянным ветром

GADO (general aviation district office)
районный отдел по вопросам авиации общего назначения

GAINS (GPS air-data/laser inertial navigation system)
комплексная спутниковая /лазерная инерциальная навигационная система

GASCO (general aviation safety committee)
комитет по безопасности

полетов авиации общего назначения

GASIL (general aviation safety information leaflet)
информационный бюллетень по безопасности полетов самолетов авиации общего назначения /Великобритания/

GENOT (general notice)
извещение общего характера

GLONASS (global navigation satellite system)
глобальная навигационная спутниковая система

GPIP (glide path intercept point)
точка захвата глиссады /точка вписывания в глиссаду/

GRG (ground roll guidance)
наведение при пробеге на земле

Ha (acceleration height)
высота разгона

HAA (height above airport)
относительная высота над аэропортом

HAAWP (high altitude arrival waypoint)
промежуточный пункт маршрута прибытия на больших абсолютных высотах

HARP (helicopter
advanced rotor
program)
программа разработки
вертолета с перспектив-
ным несущим винтом

HARP (helicopter
airworthiness
review panel)
Группа экспертов по рас-
смотрению вопросов лет-
ной годности вертолетов

HCA (high-cycle
aircraft)
лидерное воздушное суд-
но

HDD (head-down
display)
отображение информации
на стандартной приборной
доске /в отличие от ото-
бражения информации на
лобовом стекле/

HDТА (high-density
traffic airport)
аэропорт с высокой плот-
ностью движения

HGMA (Hang Glider
Manufacturers'
Association)
ассоциация изготовите-
лей дельтапланов

HIC (head injury
criterion)
критерий травмирования
головы

HMC (hydromechanical
control)
гидромеханическое управ-
ление

HPC (horizontal
plane clearway)

свободная от препятст-
вий зона в горизонталь-
ной плоскости

HQRM (handling quali-
ties rating method)
метод оценки характерис-
тик устойчивости и упра-
вляемости /качественная
и балльная оценка летчи-
ка/

HSIP (helicopter
structural integrity
program)
программа исследования
прочности вертолета

IAS (indicated
air speed)
приборная скорость

ICCAIA (Internatio-
nal co-ordinating
council of aerospace
industries associa-
tion)
международный координа-
ционный совет ассоциаций
авиакосмических отраслей
промышленности

ICPA (Indian Commer-
cial Pilots Associa-
tion)
Индийская ассоциация
коммерческих пилотов

IFPC (integrated
flight and propul-
sion control system)
комплексная система уп-
равления полетом и сило-
вой установкой/

IFSD (in-flight
shutdown)
выключение в полете
/двигателей/

IFV (in flight
visibility)
видимость в полете

IGE (in-ground-
effect)
в зоне влияния земли

ILS BB (instrument
landing system back
beam only (no glide
path))
система посадки по при-
борам только по обратно-
му курсовому лучу /без
глиссады/

ILSC (ILS auto pilot
coupled approach)
автоматический заход на
посадку по системе ИЛС

ILS H (hand flow
ILS approach)
заход на посадку по сис-
теме ИЛС в режиме ручно-
го управления

INM (Integrated
noise model)
комплексная модель шума

IOAT (indicated out-
side air temperature)
приборное значение тем-
пературы наружного воз-
духа

IOT&E (initial ope-
rational test and
evaluation)
первоначальный этап экс-
плуатационных испытаний
и оценки

IPC (illustrated
parts catalogue)
иллюстрированный ката-
лог деталей

IRR (instrument
rating renewal)
возобновление квалифика-
ционной отметки о праве
на выполнение полета по
приборам

ISMLS (interim
standard microwave
landing system)
промежуточная стандарт-
ная микроволновая систе-
ма посадки

ITRAN (inspect,
test, repair as
necessary)
осмотр, проверка, ре-
монт в случае необходи-
мости /применяется в Ка-
наде при сертификации
импортируемых бывших в
эксплуатации самолетов/

IVSI (instantaneous
vertical speed
indicator)
указатель мгновенной
вертикальной скорости

IWP (intermediate
waypoint)
промежуточный пункт
маршрута

JAA (Joint Aviation
Authorities)
Объединенные авиацион-
ные полномочные органы
/Западной Европы/

JAR (Joint Air-
worthiness Require-
ments)
Единые западноевропейс-
кие нормы летной годнос-
ти

JAR (Joint Aviation Requirements)
Единые западноевропейские авиационные требования

JAWS (Joint airport weather studies)
совместная программа исследования погодных условий в аэропортах /прогнозирование сдвига ветра/

JSC (Joint steering committee)
объединенный руководящий комитет /в структуре Объединенных авиационных полномочных органов Западной Европы/

LAAWP (low altitude arrival waypoint)
промежуточный пункт маршрута прибытия на малой абсолютной высоте

LAMS (light aircraft maintenance scheme)
схема технического обслуживания легких воздушных судов

LAS (load alleviation system)
система ослабления воздействия нагрузок /на конструкцию воздушного судна/

LATCC (London air traffic control centre)
центр УВД Лондона

LBPR (low bypass ratio)

низкий коэффициент двухконтурности /до 1,5/

LDA (landing distance available)
располагаемая посадочная дистанция

LDP (landing decision point)
точка принятия решения при посадке /вертолета/

LEP (list of effective pages)
перечень страниц с текстом поправки

LFE (limit flight envelope)
предельная область режимов полета

LHS (left hand side)
левая сторона

LLOF (landing and lift-off area)
зона приземления и отрыва /вертолеты/

LLZ (ILS localizer only. No glide path)
только курс ИЛС. Без глиссады

LLWAS (low level windshear alert system)
система оповещения о сдвиге ветра на малых высотах

LOB (line-of-sight bearing)
пеленг в пределах прямой видимости

LSA (list of CFR sections affected)
перечень затронутых изменений разделов сво-
да Федеральных правил
/США/

LSA (localizer sensitive area)
чувствительная зона курсового маяка

LTMA (London terminal control area)
Лондонский узловой диспетчерский район

LVP (low visibility procedures)
порядок управления воздушным и наземным движением в условиях низкой видимости

MAVN (minimum approach break-off height)
минимальная относительная высота прекращения захода на посадку

MACA (midair collision avoidance)
избежание столкновения в воздухе /самолетов/

MAWP (missed approach waypoint)
промежуточный пункт маршрута ухода на второй круг

MCDU (multipurpose control and display unit)
многофункциональный блок управления и индикации

MCT (maximum continuous thrust)

максимальная продолжительная тяга

MGT (measured gas temperature)
измеренная температура газа

MEA (minimum enroute altitude)
минимальная абсолютная высота полета по маршруту

MIDO (manufacturing inspection district office)
районный отдел инспекции производства

MIM (mobile ILS mast)
передвижная мачта системы ИЛС /для контроля параметров системы ИЛС/

MISO (manufacturing inspection satellite offices)
спутниковые отделы инспекции производства

MMEL (master minimum equipment list)
основной перечень минимального состава оборудования

MMF (manufacturer's maintenance board)
совет изготовителей по вопросам технического обслуживания

MMLSA (MLS/ILS receiver for the military microwave landing system avionics)

военный комбинированный
приемник МЛС/ИЛС

MM&I (manufacturing
method and technol-
ogy)

технология и методы
производства

MNPS (minimum navi-
gation performance
specifications)

минимальные требования
к навигационным характе-
ристикам

MOU (memorandum of
understanding)

меморандум о взаимопони-
мании

MPL (missing
parts list)

перечень потерянных де-
талей

MPS (minimum perfor-
mance standards)

технические требования
к минимальному уровню
характеристик /бортового
оборудования/ /В США
к этой категории требо-
ваний относят документы
Радиотехнической авиаци-
онной комиссии (RTCA),
Общества инженеров тран-
спорта (SAE), авиацион-
ные стандартизованные
технические требования
(TSO) Федерального авиа-
ционного управления, в
соответствии с которыми
проводится сертификация
бортового оборудования/

MRB (maintenance
review board)

комитет по рассмотре-
нию вопросов техниче-
ского обслуживания

MSAW (minimum safe
altitude warning)

сигнализация минималь-
ной безопасной абсолют-
ной высоты

MSN (manufacturer
serial number)

серийный номер изгото-
вителя

MTBM (mean time bet-
ween maintenance)

среднее время между тех-
ническим обслуживанием

MTBUF (mean time
between unsafe
failure)

средняя наработка на
опасный отказ

MTBUR (mean time
between unscheduled
removals)

среднее время между не-
запланированными снятия-
ми /деталей/

MUN (minimum height
for use of the auto-
matic flight control
system)

минимальная высота при-
менения автоматической
системы управления поле-
том

MVA (minimum vecto-
ring altitude)

минимальная абсолютная
высота наведения

NAA (National Air-
worthiness Authority)

Национальный полномоч-
ный орган по летной год-
ности

NASIP (national
aviation safety
inspection program)
национальная программа
инспекции безопасности
полета /Федерального
авиационного управления
США/

NASP (national air-
port system plan)
национальный план систе-
мы аэропортов

NCD (no computed
data)
вычисленные данные от-
сутствуют

NEF (noise expo-
sure forecast)
прогноз воздействия
шума

NEMP (nuclear
electro-magnetic
pulses)
электромагнитные импуль-
сы ядерного взрыва

NERC (new en-
route centre)
новый маршрутный центр

NEXRAD (next genera-
tion weather radar)
следующее поколение ме-
теорологической РЛС

NFE (normal flight
envelope)
эксплуатационная об-
ласть режимов полета

NGP (no glide path)
без глиссады

NLR (noise level
reduction)
снижение уровня шума

NMAC (near midair
collision)
опасное сближение в
воздухе

NPRM (notice of pro-
posed rule making)
извещение о проекте из-
менения правил /Феде-
ральных авиационных пра-
вил США/

NSE (navigational
system error)
погрешность навигацион-
ной системы

NOPT (no procedure
turn required)
без стандартного разво-
рота

NPA (notice of pro-
posed amendment)
извещение о проекте из-
менения норм /стран За-
падной Европы/

NVG (night vision
goggles)
очки ночного видения

OAC (original air-
worthiness certifi-
cation)
первоначальная сертифи-
кация летной годности

OEI (one engine
inoperative)
один неработающий двига-
тель

OFE (operational
flight envelope)

допустимая область режимов полета

OGE (out-of-ground effect)

вне влияния земли

ODIS (operational information display system)

система отображения летно-эксплуатационной информации

OJT (on-the-job training)

подготовка на рабочем месте /например, вторых пилотов при переводе на должность командира воздушного судна/

OMIS (onboard maintenance information system)

бортовая информационная система для технического обслуживания

Ops Man (Operations manual)

руководство по производству полетов

OR (operational requirement)

эксплуатационное требование

OST (office of the Secretary of Transportation)

офис министра транспорта /США/

PAE (preliminary airworthiness evaluation)

предварительная оценка летной годности

PAMA (professional aircraft maintenance association)

профессиональная ассоциация по вопросам технического обслуживания воздушных судов /в США/

PBE (protective breathing equipment)

оборудование защиты органов дыхания

PCB (production certification board)

совет по сертификации производства

PIP (product improvement program)

программы совершенствования серийных изделий авиатехники

PLR (production limitation record)

материалы о введении ограничений на производство

PMA (parts manufacturer approval)

одобрение деталей изготовителя

POM (program objective memorandum)

меморандум о целях программы

PPC (provisional production certificate)

временный сертификат на производство /воздушных судов/

PR (purchase request)

запрос о закупке

PT (public transport)
общественный транспорт

PVD (para-visual director)
паравизуальный директор-
ный прибор

R (routine)
регулярная проверка /на-
земных систем посадки/

RAA (regional air-
line association)
ассоциация региональных
авиакомпаний

RAE (Royal aerospace
establishment)
Королевский авиакосмичес-
кий научно-исследователь-
ский институт /Великобри-
тания/ /новое название
Royal aircraft estab-
lishment/

RAIN (receiver auto-
nomous integrity
monitoring)
автономный контроль це-
лостности приемника

RCPC (runway conti-
nued plane clearway)
зона, свободная от пре-
пятствий в продолженной
плоскости ВПП

RFFS (rescue and
fire fighting)
службы опасения и борь-
бы с пожарами

RFM (rotorcraft
flight manual)
руководство по летной
эксплуатации винтокрыло-
го ЛА

RHS (right hand
side)
правая сторона

ROI (return on
investment)
срок окупаемости

ROP (runway obser-
ving position)
пункт наблюдения за ве-
личиной дальности види-
мости на ВПП

RPKs (revenue pas-
senger kilometers)
платные пассажиро-км

R/T (radio
téléphone)
радиотелефон

RTODAN (rejected
take-off distance
available)
располагаемая дистанция
прерванного взлета /вер-
толета с летно-техничес-
кими характеристиками
класса I/

RVV (runway visi-
bility value)
величина видимости на
ВПП

SA (steep angle)
крутой угол /захода на
посадку/

SARR (systems analy-
sis review report)
отчет о рассмотрении
анализа систем

SCNS (self-contained
navigation system)
автономная навигационная
система

SCR (special certification review)
специальное рассмотрение
вопросов сертификации

SDR (service difficulty report)
отчет о трудностях в
эксплуатации

SDF (simplified directional facility)
упрощенное приводное
средство /обеспечивает
только боковое наведе-
ние по прямому или об-
ратному курсу для захо-
да на посадку от конт-
рольной точки конечного
этапа захода на посадку/

SDF (stepdown fix)
контрольная точка сту-
печатого снижения

SER (systems evaluation record)
отчет по оценке систем

SFAR (Special Federal Aviation Regulations)
специальные Федеральные
авиационные правила

SFCC (slat/flap control computer)
вычислитель управления
предкрылками/закрылками

SFTE (Society of Flight Test Engineers)
Общество инженеров по
летным испытаниям

SIAPs (standard instrument approach procedures)

схемы стандартного за-
хода на посадку по при-
борам

SLUCM (standard land use coding manual)
руководство по кодирова-
нию стандартного исполь-
зования земель

S/N (speech/noise)
отношение "речь/шум"

SOF (safety of flight)
безопасность полета

SOIR (simultaneous operations on parallel or near-parallel instrument runways)
одновременные полеты на
параллельные или почти
параллельные оборудован-
ные ВПП

SS (source select)
выбор источника /в сис-
темах предупреждения
столкновения в воздухе/

SSI (supplemental structural inspection)
дополнительный осмотр
конструкции

SSA (system safety assessment)
оценка безопасности сис-
тем

SSA (sector safety altitude)
безопасная абсолютная
высота полета в секторе

SSID (special structural inspection document)
документ о специальных осмотрах конструкции

SSTC (summary of supplemental type certificate)
краткое содержание дополнительного сертификата типа /разрешение на внесение изменения в конструкцию воздушного судна, двигателя или другого элемента, эксплуатируемого в соответствии с утвержденным сертификатом типа/

STAT (small transport aircraft technology)
технология легких воздушных судов транспортной категории/

STEP (service test and evaluation program)
программа эксплуатационных испытаний и оценки /микроволновой системы посадки в США/

T (take-off minimum)
минимум взлета

TAS (true airspeed)
истинная скорость

TBD (to be determined)
подлежит определению

TBS (to be supplied)
подлежит поставке

TC (Transport Canada)
министерство транспорта Канады

TC (type certificate)
сертификат типа

TCA (type certificate amendments)
поправки к сертификату типа

TCB (type certification board)
комитет сертификации типа /воздушного судна/

TCC (thrust control computer)
вычислитель управления тягой

TCDS (type certificate data sheet)
технические данные сертификата типа

TDP (take-off decision point)
критическая точка на взлете /вертолета/

TEMS (turbine-engine monitoring system)
система контроля работы газотурбинного двигателя

TFR (temporary flight restriction)
временное полетное ограничение

THAR (tyre height above runway)
высота пневматика над ВПП

THS (trimmable horizontal stabilizer)
триммируемый горизонтальный стабилизатор

TIPS (technical issue panels)
группы экспертов по техническим вопросам /в рамках Федерального авиационного управления США/

TIPS (telemetry integrated processing system)
комплексная система обработки телеметрических данных

TIR (type inspection report)
отчет о проверке соответствия типа воздушного судна /действующим НЛГ/

TLOF (touchdown and lift-off area)
зона приземления и отрыва /вертолеты/

TOCS (take-off climb surface)
поверхность набора высоты при взлете

TOD (take-off distance)
взлетная дистанция

TODA (take-off distance available)
располагаемая взлетная дистанция

TOGAA (technical oversight group on ageing aircraft)

техническая группа надзора за стареющими воздушными судами /в рамках программы FAA по проблемам стареющих воздушных судов/

TORA (take-off run available)
располагаемая длина разбега

TOW (take-off weight)
взлетный вес

TPI (tail plane incidence)
угол установки стабилизатора

TPIS (tyre pressure indicating system)
система указания давления в пневматике

TSE (total system error)
полная погрешность системы

TSI (thrust setting index)
указатель величины установки тяги

TSO (time since overhaul)
время после капитального ремонта

TSOA (technical standard order authorizations)
разрешения на выпуск постановления о техническом стандарте

T/W (tail wind)
попутный ветер

UACCC (Used Aircraft
Certification Con-
formity Committee)

комитет по вопросам со-
ответствия сертификаци-
онным требованиям поддер-
жаных воздушных судов
/рассматривает комплекс
требований к ведению за-
писей по самолету и к
повторной заявке на вы-
дачу стандартного серти-
фиката летной годности
при передаче поддержанных
самолетов/

VBM (visual blade
inspection method)

метод визуального осмот-
ра лопасти /несущего
винта/

VCE (variable
cycle engine)

двигатель изменяемого
цикла

WBM (weight
balance manual)

руководство по весовой
центровке /воздушного
судна/

W/C (wind
component)

составляющая ветра

YDNL (yearly
day-night average
sound level)

среднесуточный годовой
уровень шума /в дБ/

WOWS (wire ob-
stacle warning
system)

система оповещения о
препятствиях

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ АВИАЦИОННЫЕ ПРАВИЛА США^{x/}
(FAR)

Номер
части
FAR

Раздел А - Определения

- I Definitions and abbreviations
Определения и сокращения

Раздел В - Процедурные правила

- II General rule-making procedures
Общие процедуры подготовки правил
- I3 Investigative and enforcement procedures
Правила расследования и принудительные меры
- I4 Rules implementing the Equal Access to Justice Act of 1980
Правила осуществления равного доступа к Закону о юстиции от 1980 г.
- I5 Administrative Claims under Federal Tort Claims Act
Административные претензии в соответствии с Федеральным Законом о претензиях по гражданским правонарушениям

Раздел С - Воздушное судно

- 2I Certification procedures for products and parts
Правила сертификации изделий и частей
- 23 Airworthiness standards: normal, utility, acrobatic, and commuter category airplanes
Нормы летной годности обычной, общего назначения, спортивно-акробатической категории самолетов и самолетов местных воздушных линий
- 25 Airworthiness standards: transport category airplanes

^{x/} Классифицированы по тематическому и нумерационному принципу.

- Нормы летной годности самолетов транспортной категории
- 27 **Airworthiness standards: normal category rotorcraft**
Нормы летной годности винтокрылых ЛА обычной категории
- 29 **Airworthiness standards: transport category rotorcraft**
Нормы летной годности винтокрылых ЛА транспортной категории
- 31 **Airworthiness standards: manned free balloons**
Нормы летной годности пилотируемых свободных аэростатов
- 33 **Airworthiness standards: aircraft engines**
Нормы летной годности авиационных двигателей
- 34 **Fuel venting and exhaust emission requirements for turbine engine powered airplanes**
Требования к воздушному дренажу топливных баков и эмиссии продуктов сгорания для самолетов с газотурбинными двигателями
- 35 **Airworthiness standards: propellers**
Нормы летной годности воздушных винтов
- 36 **Noise standards: aircraft type and airworthiness certification**
Нормы по шуму: тип воздушного судна и сертификация летной годности
- 39 **Airworthiness directives**
Директивы летной годности
- 43 **Maintenance, preventive maintenance, rebuilding, and alteration**
Техническое обслуживание, профилактическое техническое обслуживание, капитальный ремонт и замена деталей
- 45 **Identification and registration marking**
Опознавательные и регистрационные знаки
- 47 **Aircraft registration**
Регистрация воздушных судов
- 49 **Recording of aircraft titles and security documents**

Запись названий воздушных судов и документов
по обеспечению безопасности

50-59 [Reserved] [Зарезервированы]

Раздел D - Авиаспециалисты

60 [Reserved] [Зарезервирована]

61 Certification: Pilots and flight instructors
Выдача свидетельств пилотам и пилотам-инструкторам

63 Certification: Flight crewmembers other than pilots
Выдача свидетельств членам летных экипажей, не являющихся пилотами

65 Certification: Airmen other than flight crewmembers
Выдача свидетельств авиационным специалистам, не входящим в состав летного экипажа

67 Medical standards and certification
Медицинские стандарты и выдача свидетельств

Раздел E - Воздушное пространство

71 Designation of Federal airways, area low routes, controlled airspace, and reporting points
Обозначение Федеральных авиатрасс, маршрутов зональной навигации на малых высотах, контролируемого воздушного пространства и пунктов обязательных донесений

73 Special use airspace
Использование воздушного пространства в особых целях

75 Establishment of jet routes and area high routes
Установление маршрутов полета реактивных самолетов и маршрутов зональной навигации на больших высотах

77 Objects affecting navigable airspace
Объекты, влияющие на безопасное и эффективное использование воздушного пространства

Раздел F - Правила УВД и общие правила
производства полетов

- 9I General operating and flight rules
Общие правила производства полетов и правила полетов
- 93 Special air traffic rules and airport traffic patterns
Специальные правила воздушного движения и схемы движения в зоне аэропорта
- 95 IFR altitudes
Абсолютные высоты выполнения полетов по IIII
- 97 Standard instrument approach procedures
Стандартные схемы захода на посадку по приборам
- 99 Security control of air traffic
Обеспечение безопасности воздушного движения
- IOI Moored balloons, kites, unmanned rockets and unmanned free balloons
Привязные аэростаты, змеи, беспилотные ракеты и непилоотируемые свободные аэростаты
- IO3 Ultralight vehicles
Сверхлегкие летательные аппараты
- IO5 Parachute jumping
Прыжки с парашютом
- IO7 Airport security
Охрана аэропорта
- IO8 Airplane operator security
Обеспечение безопасности эксплуатанта самолетов
- IO9 Indirect air carrier security
Косвенные меры обеспечения безопасности авиоперевозчика

Раздел G - Авиоперевозчики, клубы воздушных путешествий и эксплуатанты, осуществляющие перевозки за компенсацию или плату: сертификация и производство полетов

- IZI Certification and operations: Domestic, flag,

and supplemental air carrier and commercial operators of large aircraft

Сертификация и производство полетов: авиаперевозчики, осуществляющие внутренние, международные, чартерные и грузовые перевозки, и коммерческие эксплуатанты тяжелых самолетов

- I25 Certification and operations: Airplanes having a seating capacity of 20 or more passengers or a maximum payload capacity of 6,000 pounds or more

Сертификация и производство полетов: Самолеты с пассажироместимостью 20 или больше пассажиров или с максимальной коммерческой загрузкой 2724 кг или больше

- I27 Certification and operations of scheduled air carriers with helicopters

Сертификация регулярных вертолетных авиаперевозчиков и производство полетов

- I29 Operations: Foreign air carriers and foreign operators of U.S.-registered aircraft engaged in common carriage

Производство полетов: зарубежные авиаперевозчики и зарубежные эксплуатанты зарегистрированных в США воздушных судов, осуществляющие единые перевозки

- I33 Rotorcraft external-load operations

Перевозки грузов на внешней подвеске винтокрылых ЛА

- I35 Air taxi operators and commercial operators

Эксплуатанты воздушных такси и коммерческие эксплуатанты

- I37 Agricultural aircraft operations

Производство полетов сельскохозяйственных воздушных судов

- I39 Certification and operations: Land airports serving certain air carriers

Сертификация и производство полетов: сухопутные аэропорты, обслуживающие определенных авиаперевозчиков

Раздел Н - Школы и другие сертифицированные агентства

- I40 [Reserved] [Зарезервирована]
- I41 Pilot schools
Школы пилотов
- I43 Ground instructors
Инструкторы наземной подготовки
- I45 Repair stations
Ремонтные станции
- I47 Aviation maintenance technician schools
Школы подготовки авиационных специалистов по
техническому обслуживанию
- I49 Parachute lofts
Помещения для хранения парашютов
- Раздел I - Аэропорты
- I50 Airport noise compatibility planning
Планирование совместимости шума аэропорта
- I51 Federal aid to airports
Федеральная помощь аэропортам
- I52 Airport aid program
Программа помощи аэропортам
- I53 Acquisition of U.S. land for public airports
Приобретение земель в США для общественных
аэропортов
- I54. Acquisition of U.S. land for public airports
under the Airport and Airway Development Act
of 1970
Приобретение земель в США для общественных
аэропортов согласно Закону о развитии аэропор-
тов и авиатрасс от 1970 г.
- I55 Release of airport property from surplus
property disposal restrictions
Освобождение собственности аэропортов от из-
лишних ограничений на передачу собственности
- I56 State block grant pilot program
Единовременная субсидия штату на эксперимен-
тальную программу развития аэропортов
- I57 Notice of constructions, alteration, activa-
tion and deactivation of airports

Уведомление о сооружении, реконструкции, вводе в эксплуатацию и закрытии аэропортов

I59 National Capital airports
Национальные главные аэропорты

I69 Expenditure of Federal funds for nonmilitary airports or air navigation facilities thereon
Расход Федеральных фондов на содержание невоенных аэропортов или установленных на них аэронавигационных средств

Раздел J - Навигационные средства

I71 Non-Federal navigation facilities
Нефедеральные навигационные средства

Раздел K - Административные правила

I83 Representatives of the Administrator
Представители начальника FAA

I85 Testimony by employees and production of records in legal proceedings, and service of legal process and pleadings
Свидетельские показания служащих FAA, ведение записей в судопроизводстве и обслуживание юридического процесса и защиты

I87 Fees
Оплата за копирование и производство удостоверяющих записей FAA

I89 Use of Federal Aviation Administration communications system
Использование систем связи FAA

I91 Withholding security information from disclosure under the Air Transportation Security Act of 1974
Запрет на раскрытие информации о мерах безопасности согласно Закону о мерах безопасности при воздушных перевозках

Разделы L-M [Зарезервированы]

Раздел N - Страхование в случае риска войны

I98 Aviation insurance
Страхование авиации

Раздел 0 - Программа гарантии получения
займа на покупку воздушного судна

I99 Aircraft loan guarantee program
Программа гарантии получения займа на покупку
воздушного судна

АВИАЦИОННЫЕ СТАНДАРТИЗИРОВАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ
ТРЕБОВАНИЯ^{X/} (TSO)

Номер TSO	Наименование требования
TSO-C1c	Cargo and baggage compartment smoke detection instruments Приборы обнаружения дыма в грузовых и багажных отсеках
TSO-C2d	Airspeed instruments Указатели воздушной скорости
TSO-C3d	Turn and slip instrument Указатель поворота и скольжения
TSO-C4c	Bank and pitch instruments (indicating gyro-stabilized type) (gyroscopic horizon, attitude gyro) Приборы крена и тангажа /индикаторные гиростабилизированного типа/ /гирогоризонт, гировертикаль/
TSO-C5e	Direction instrument, non-magnetic (gyroscopically stabilized) Курсовой прибор, немагнитный /гиростабилизированного типа/
TSO-C6d	Direction instrument, magnetic (gyro-stabilized type) Курсовой прибор, магнитный /гиростабилизированного типа/
TSO-C7d	Direction instrument, magnetic non-stabilized type (magnetic compass) Курсовой прибор, магнитный, нестабилизированного типа /магнитный компас/

^{X/} Классифицированы по нумерационному принципу.

TSO-C8c	Vertical velocity instrument (rate-of-climb) Указатель вертикальной скорости /вариометр/
TSO-C9c	Automatic pilots АВТОПИЛОТЫ
TSO-C10b	Aircraft altimeter, pressure actuated sensitive type Авиационный барометрический высотомер
TSO-C11d	Fire detectors (thermal sensing and ionization sensing types) Датчики пожарной сигнализации /тепловые и ионизационные/
TSO-C13e	Life preservers Спасательные жилеты
TSO-C14b	Aircraft fabric, intermediate grade; external covering material Авиационная ткань среднего качества для наружной обшивки
TSO-C15d	Aircraft fabric, grade A; external covering material Авиационная ткань сорта А для наружной обшивки
TSO-C16	Air-speed tubes (electrically heated) Приемники воздушных давлений /с электрообогревом/
TSO-C19a	Portable water-solution type fire extinguishers Портативные огнетушители с водным раствором
TSO-C20	Combustion heaters Подогреватель на жидком топливе
TSO-C21b	Special aircraft turnbuckle assemblies and/or turnbuckle safetying devices Специальные авиационные винтовые стяжные муфты и/или предохранительные устройства
TSO-C22f	Safety belts Поясные привязные ремни
TSO-C23c	Personnel parachute assemblies Комплекты парашютов для персонала

TSO-C25a	Aircraft seats and berths (type I transport, 6g forward load) Авиационные кресла и спальные места /типа I для воздушных судов транспортной категории, рассчитанные на перегрузку 6g в направлении полета/
TSO-C26c	Aircraft wheels and wheel-brakes assemblies, with addendum I Авиационные колеса и системы "колесотормоз", с добавлением I
TSO-C27	Twin seaplane floats Сдвоенные поплавки гидросамолета
TSO-C28	Aircraft skis Авиационные лыжи
TSO-C30c	Aircraft position lights Аэронавигационные огни
TSO-C31d	High frequency (HF) radio communication transmitting equipment operating within the radio frequency range of 1.5 to 30 Megahertz ВЧ радиосвязное передающее оборудование, работающее в диапазоне 1,5 - 30 МГц
TSO-C32d	High frequency (HF) radio communication receiving equipment operating within the radio frequency range of 1.5 to 30 Megahertz ВЧ радиосвязное приемное оборудование, работающее в диапазоне 1,5 - 30 МГц
TSO-C34e	ILS glide slope receiving equipment operating within 328.6 to 335.4 Megahertz Глиссадное приемное оборудование ИЛС, работающее в диапазоне частот 328,6 - 335,4 МГц
TSO-C35d	Airborne radio marker receiving equipment Бортовой маркерный приемник
TSO-C36e	ILS localizer receiving equipment Курсовое приемное оборудование ИЛС
TSO-C37c	VHF radio communications transmitting equipment operating within 117.975 to 136.000 Megahertz

	ОВЧ радиосвязное передающее оборудование, работающее в диапазоне 117,975 - 136,000 МГц
TSO-C38c	VHF radio communications receiving equipment operating within 117.975 to 136.000 Megahertz ОВЧ радиосвязное приемное оборудование, работающее в диапазоне 117,975 - 136,000 МГц
TSO-C39b	Aircraft seats and berths Авиационные кресла и спальные места
TSO-C40c	VOR radio receiving equipment operating within the radio frequency range of 108 - 118 Megahertz Бортовой приемник ВОР, работающий в диапазоне 108 - 118 МГц
TSO-C41d	Airborne automatic direction finding (ADF) equipment Бортовой автоматический радиокомпас /АРК/
TSO-C42	Propeller feathering hose assemblies (rubber and wire braid construction) Шланг агрегата флюгирования воздушного винта /резино-металлической конструкции/
TSO-C43a	Temperature instruments Приборы контроля температуры
TSO-C44a	Fuel flowmeters Расходомеры топлива
TSO-C45	Manifold pressure indicating instruments Приборы контроля давления в трубопроводе
TSO-C46a	Maximum allowable airspeed indicator systems Указатели максимально допустимой воздушной скорости
TSO-C47	Pressure instruments - fuel, oil, and hydraulic Приборы измерения давления топлива, масла и гидравлической жидкости
TSO-C48	Carbon monoxide detector instruments Приборы обнаружения окиси углерода

- TSO-C49a Electric tachometer: magnetic drag (for air carrier aircraft)
Электрический тахометр: сопротивление, создаваемое магнитным полем /для воздушных судов авиакомпаний/
- TSO-C50c Audio selector panels and amplifiers
Пульты управления и усилители самолетного громкоговорящего устройства
- TSO-C51a Aircraft flight recorder
Бортовой самописец
- TSO-C52a Flight directors
Директорные пилотажные приборы
- TSO-C53a Fuel and engine oil system hose assemblies (rubber or tetrafluoroethylene tube and wire braid construction)
Трубопроводы топливных и масляных систем двигателя /резиновые и тетрафторэтиленовые трубки с проволоочной оплеткой/
- TSO-C54 Stall warning instruments
Приборы сигнализации о приближении сваливания
- TSO-C55 Fuel and oil quantity instruments (for reciprocating engine aircraft)
Топливомеры и масломеры /для воздушных судов с поршневыми двигателями/
- TSO-C56a Engine-driven direct current generators/starter-generators
Генераторы постоянного тока с приводом от двигателя и стартер-генераторы
- TSO-C57a Aircraft headsets and speakers
Авиагарнитуры и громкоговорители
- TSO-C58a Aircraft microphones (for air carrier aircraft)
Авиационные микрофоны /для воздушных судов авиакомпаний/
- TSO-C59 Airborne selective calling equipment (for air carrier aircraft)
Бортовое оборудование селективного вызова /для воздушных судов авиакомпаний/

- TSO-C60b** Airborne Loran-A and Loran-C receiving equipment operating within the frequency ranges of 1800-2000 KiloHertz and 90-110 KiloHertz respectively
Бортовое приемное оборудование систем "Лоран-А" и "Лоран-С", работающее соответственно в диапазоне частот 1800-2000 и 90-110 кГц
- TSO-C62c** Aircraft tires, with Addendum I
Авиационные шины, с добавлением I
- TSO-C63c** Airborne weather and ground mapping pulsed radars
Бортовые метеорологические и картографические импульсные РЛС
- TSO-C64a** Oxygen mask assembly continuous flow, passenger (for air carrier aircraft)
Кислородные маски для пассажиров с непрерывной подачей /для воздушных судов авиакомпаний/
- TSO-C65a** Airborne doppler radar ground speed and/or drift angle measuring equipment (for air carrier aircraft)
Бортовая доплеровская РЛС - измеритель путевой скорости и/или угла сноса /для воздушных судов авиакомпаний/
- TSO-C66b** Distance measuring equipment (DME) operating within the radio frequency range of 960-1215 Megahertz
Радиодальномерное оборудование, работающее в диапазоне частот 960-1215 МГц
- TSO-C67** Airborne radar altimeter equipment (for air carrier aircraft)
Бортовой радиовысотомер /для воздушных судов авиакомпаний/
- TSO-C68a** Airborne automatic dead reckoning computer equipment utilizing aircraft heading and doppler ground speed and drift angle data (for air carrier aircraft)
Бортовой автоматический вычислитель системы счисления пути на основе данных курса воздушного судна и доплеровской путевой

	скорости и угла сноса /для воздушных судов авиакомпаний/
TSO-C69b	Emergency evacuation slides, ramps, and slide/raft combinations Надувные трапы, трапы и комбинированные трапы-плоты для аварийной эвакуации
TSO-C70a	Liferafts (Reversible and nonreversible) Спасательные плоты /реверсивные и нереверсивные/
TSO-C71	Airborne static ("DC to DC") electrical power converter (for air carrier aircraft) Бортовой статический преобразователь электроэнергии /"постоянного тока в постоянный ток"/ /для воздушных судов авиакомпаний/
TSO-C72c	Individual flotation devices Индивидуальные плавучие средства
TSO-C73	Static electrical power inverter Статический преобразователь электроэнергии /для преобразования переменного тока в постоянный и наоборот/
TSO-C74c	Airborne ATC transponder equipment Бортовой приемоответчик УВД
TSO-C75	Hydraulic hose assemblies Шланги гидросистем
TSO-C76	Fuel drain valves Топливные дренажные клапаны
TSO-C77a	Gas turbine auxiliary power units Газотурбинные вспомогательные силовые установки
TSO-C78	Crewmember demand oxygen masks Кислородные маски членов экипажа типа "легочный автомат"
TSO-C79	Fire detectors (radiation sensing type) Датчики пожарной сигнализации /радиационные/
TSO-C80	Flexible fuel and oil cell material

Материалы для мягких топливных и масляных баков

- TSO-C84 Cockpit voice recorder
Речевой самописец кабины экипажа
- TSO-C85 Survivor locator lights
Сигнальные огни на средствах спасения
- TSO-C87 Airborne low-range radio altimeter
Бортовой радиовысотомер малых высот
- TSO-C88a Automatic pressure altitude reporting code generating equipment
Автоматический преобразователь барометрической высоты в цифровой код
- TSO-C89 Oxygen regulators, Demand
Кислородные регуляторы типа "легочный автомат"
- TSO-C90b Cargo pallets, nets, and containers
Грузовые поддоны, сети и контейнеры
- TSO-C91a Emergency locator transmitters (ELT) equipment
Передатчики аварийных приводных маяков
- TSO-C92b Ground proximity warning-glide slope deviation alerting equipment
Оборудование сигнализации опасной скорости сближения с землей - предупреждения об отклонении от глиссады
- TSO-C93 Airborne interim standard microwave landing system converter equipment
Бортовой преобразователь промежуточной стандартной микроволновой системы посадки
- TSO-C94a Omega receiving equipment operating within the radio frequency range of 10.2 to 13.6 Kiloherzt
Бортовое приемное оборудование "Омега", работающее в диапазоне частот 10,2 - 13,6 кГц
- TSO-C95 Mach Meters
Измерители числа Маха
- TSO-C96a Anticollision lights system
Система огней предупреждения столкновений /воздушных судов/

TSO-C97	Lithium sulfur dioxide batteries Литиевые аккумуляторные батареи
TSO-C99	Protective breathing equipment Оборудование защиты органов дыхания
TSO-C101	Over speed warning instruments Приборы предупреждения о превышении скорости полета
TSO-C102	Airborne radar approach and beacon systems for helicopters Бортовые системы захода на посадку с помощью РЛС и радиомаячные системы для вертолетов
TSO-C103	Continuous flow oxygen mask assembly (for non-transport category aircraft) Комплект кислородной маски с непрерывной подачей /для воздушных судов нетранспортной категории/
TSO-C104	Microwave landing systems (MLS) airborne receiving equipment Бортовое приемное оборудование микроволновой системы посадки /МЛС/
TSO-C105	Optional display equipment for weather and ground mapping radar indicators Дисплейное оборудование индикаторов метеорологических и картографических РЛС /по выбору/
TSO-C106	Air data computer Вычислитель системы воздушных сигналов
TSO-C109	Airborne navigation data storage system Бортовая система хранения навигационных данных
TSO-C110	Airborne passive thunderstorm detection systems Бортовые пассивные системы обнаружения грозы
TSO-C112	Air traffic control radar beacon system/ mode select (ATCRBS/Mode S) airborne equipment Радиомаячная система УВД / бортовое обо-

- рудование с выбором режима работы
/приемоответчик режима S/
- TSO-C113 Airborne multipurpose electronic display
Бортовой многофункциональный электронный дисплей
- TSO-C114 Torso restraint systems
Привязная система туловища
- TSO-C115 Airborne area navigation equipment using multy-sensor inputs
Бортовое оборудование зональной навигации с многоканальными входными сигналами датчиков
- TSO-C116 Crewmember protective breathing equipment
Оборудование защиты органов дыхания членов экипажа
- TSO-C118 Traffic alert and collision avoidance system (TCAS) airborne equipment, TCAS I
Бортовая система оповещения о воздушном движении и предупреждения столкновения, TCAS I
- TSO-C119a Traffic alert and collision avoidance system (TCAS) airborne equipment, TCAS II
Бортовая система оповещения о воздушном движении и предупреждения столкновения, TCAS II
- TSO-C120 Airborne area navigation equipment using Omega/VLF inputs
Бортовое оборудование зональной навигации, использующее входные сигналы системы "Омега" ОНЧ диапазона
- TSO-C121 Underwater locating devices (acoustic) (self-powered)
Устройства подводной локации /акустические/ /с автономным источником электроэнергии/

Рекомендательные циркуляры FAA

- 00-2.5 **Advisory Circular Checklist**
Перечень действующих рекомендательных циркуляров /переиздается ежегодно/
- 00-26 **Definition of "U.S. National Aviation Standards"**
Определение "Национальных авиационных стандартов США"
- 00-31A **U.S. National Aviation Standard for the VOR/DME/TAC System**
Национальный авиационный стандарт США на систему ВОР/ДМЕ/ТАКАН
- 00-33A **Nickel-Cadmium Battery Operational, Maintenance, and Overhaul Practices**
Практика эксплуатации, технического обслуживания и капитального ремонта никелево-кадмиевых батарей
- 00-34 **Aircraft Ground Handling and Servicing**
Наземное обслуживание воздушных судов
- 00-41B **FAA Quality Control System Certification Program**
Программа FAA по сертификации системы контроля качества
- 448B **Status of the Federal Aviation Regulations**
Статус Федеральных авиационных правил США
- 00-46C **Aviation Safety Reporting Program**
Программа предоставления сообщений в области авиационной безопасности
- 00-53 **FAA Computer Software Quality Program**
Программа FAA по качеству программного обеспечения ЭВМ
- 00-54 **Pilot Windshear Guide**
Руководство пилотам по сдвигу ветра
- 11-2A **Notice of Proposed Rulemaking Distribution System**
Извещение о системе рассылки проектов изменения правил

- 20-3C **Status and Availability of Military Handbooks and ANC Bulletins for Aircraft**
Статус и возможность получения военных справочников и подготавливаемых совместно FAA, ВМС и ВВС бюллетеней по воздушным судам
- 20-18A **Qualification Testing of Turbojet Engine Thrust Reversers**
Квалификационные испытания реверсеров тяги турбореактивных двигателей
- 20-24B **Qualification of Fuels, Lubricants, and Additives**
Характеристики топлива, смазок и присадок
- 20-27C **Certification and Operation of Amateur-Built Aircraft**
Сертификация и производство полетов построенных любителями воздушных судов
- 20-29B **Use of Aircraft Fuel Anti-Icing Additives**
Использование противообледенительных присадок к авиационному топливу
- 20-30B **Aircraft Position Light and Anticollision Light Installation**
Установка аэронавигационных огней и огней предупреждения столкновения
- 20-32B **Carbon Monoxide (CO) in Aircraft - Detection and Prevention**
Обнаружение и предотвращение наличия окиси углерода в кабинах воздушных судов
- 20-34D **Prevention of Retractable Landing Gear Failures**
Предотвращение отказов убирающегося шасси
- 20-36Q **Index of Articles (Materials, Parts and Appliances) Certified Under the Technical Standard Order System**
Каталог изделий /материалов, деталей и оборудования/, сертифицируемых в соответствии с системой стандартизированных технических требований
- 20-37D **Aircraft Metal Propeller Maintenance**
Техническое обслуживание авиационных металлических воздушных винтов

- 20-38A Measurement of Cabin Interior Emergency Illumination in Transport Airplanes
Измерение уровня аварийного освещения в кабинах самолетов транспортной категории
- 20-40 Placards for Battery - Excited Alternators Installed in Light Aircraft
Таблички для аккумуляторных батарей, используемых для питания обмоток возбуждения генераторов переменного тока легких самолетов и вертолетов
- 20-41A Substitute Technical Standard Order (TSO), Aircraft Equipment
Замена бортового оборудования, сертифицированного в соответствии со стандартизированными техническими требованиями (TSO), на функционально аналогичное одобренное в соответствии с TSO оборудование
- 20-42C Hand Fire Extinguishers for use in Aircraft
Ручные огнетушители для применения на воздушных судах
- 20-43C Aircraft Fuel Control
Контроль авиационного топлива
- 20-47 Exterior Colored Around Exits on Transport Airplanes
Внешняя цветная полоса вокруг открываемых снаружи выходов самолетов транспортной категории
- 20-48 Practice Guide for Decontaminating Aircraft
Практическое руководство для дезактивации воздушных судов
- 20-53A Protection of Aircraft Fuel System Against Lightning
Защита от ударов молнии самолетных топливных систем
- 20-56A Marking of TSO-C72b Individual Flotation Devices
Маркировка индивидуальных плавучих средств, изготовленных в соответствии с TSO-C72b
- 20-57A Automatic Landing Systems (ALS)
Системы автоматической посадки

- 20-60 **Accessibility to Excess Emergency Exits**
Обеспечение доступа к дополнительным аварий-
ным выходам
- 20-65 **U.S. Airworthiness Certificates and Autho-
rizations for Operation of Domestic and
Foreign Aircraft**
Сертификаты летной годности для воздушных
судов США и специальные разрешения для по-
летов в США иностранным воздушным судам
- 20-66 **Vibration Evaluation of Aircraft Propellers**
Оценка вибрации воздушных винтов
- 20-67B **Airborne VHF Communication Equipment
Installations**
Бортовое оборудование ОВЧ-связи
- 20-69 **Conspicuity of Aircraft Instrument Malfunc-
tion Indicators**
Заметность указателей неправильной работы
бортовых приборов
- 20-73 **Aircraft Ice Protection**
Защита воздушного судна от обледенения
- 20-74 **Aircraft Position and Anticollision Light
Measurements**
Измерение силы света, зоны действия и цвет-
ности аэронавигационных огней и огней пре-
дотвращения столкновения воздушных судов
- 20-88A **Guidelines on the Marking of Powerplant
Instruments (Displays)**
Руководство по маркировке приборов /диспле-
ев/ силовой установки
- 20-94 **Digital Clock Installation in Aircraft**
Эксплуатация и установка цифровых часов на
воздушных судах
- 20-95 **Fatigue Evaluation of Rotorcraft Structure**
Оценка усталостной прочности конструкции
вертолетов
- 20-97A **High-Speed Tire Maintenance and Operational
Practices**
Практика эксплуатации и технического обслу-
живания высокоскоростных пневматиков

- 20-99 **Antiskid and Associated Systems**
Противоюзовые и связанные с ними системы
- 20-100 **General Guidelines for Measuring Fire-Extinguishing Agent Concentrations in Powerplant Compartments**
Общее руководство по измерению концентрации огнетушащего вещества в отсеках силовой установки
- 20-101C **Omega and Omega/VLF Navigation Systems Approvals for Use in the Conterminous United States and Alaska**
Одобрение навигационных систем "Омега" и "Омега/ОНЧ" для применения на территории США и Аляски
- 20-107A **Composite Aircraft Structure**
Авиационные конструкции из композиционных материалов
- 20-110G **Index of Aviation Technical Standard Orders**
Указатель авиационных стандартизованных технических требований
- 20-112 **Airworthiness and Operational Approval of Airborne Systems to be Used in Lieu of Ground Proximity Warning System (GPWS)**
Одобрение летной годности и применения в полете бортовых систем, используемых вместо системы сигнализации о приближении к земле
- 20-113 **Pilot Precautions and Procedures to be taken in Preventing Aircraft Reciprocating Engine Induction System & Fuel System Icing Problems**
Меры предосторожности пилотов и методы предотвращения обледенения впускной и топливной систем авиационных поршневых двигателей
- 20-116 **Marking Aircraft Fuel Filler Openings With Color Coded Decals**
Кодированная цветная маркировка заправочных горловин топливных баков воздушных судов
- 20-117 **Emergency Evacuation Demonstration**
Демонстрация аварийной эвакуации

- 20-119 Fuel Drain Valves
Топливные дренажные клапаны
- 20-121A Airworthiness Approval of Airborne Loran-C Navigation Systems for Use in the U.S. National Airspace System (NAS)
Одобрение летной годности бортовых навигационных систем "Лоран-С" для использования в национальной системе воздушного пространства США
- 20-124 Water Ingestion Testing for Turbine Powered Airplanes
Испытания самолетов с газотурбинными двигателями на попадание воды /с поверхности ВПП/РД в систему измерения воздушной скорости и в воздухозаборники двигателя и ВСУ/
- 20-125 Water in Aviation Fuels
Вода в авиационных топливах
- 20-128 Design Considerations for Minimizing Hazards Caused by Uncontained Turbine Engine and Auxillary Power Unit Rotor and Fan Blade Failures
Конструктивные меры по сведению к минимуму опасностей, вызванных нелокализованными разрушениями роторов газотурбинного двигателя, вспомогательной силовой установки и лопаток вентилятора
- 20-129 Airworthiness Approval of Vertical Navigation (VNAV) Systems for use in the U.S. NAS and Alaska
Одобрение летной годности систем навигации в вертикальной плоскости для использования в национальной системе воздушного пространства США и на Аляске
- 20-130 Airworthiness Approval of Multi-Sensor Navigation Systems for use in the U.S. National Airspace System (NAS) and Alaska
Одобрение летной годности навигационных систем с несколькими датчиками входных сигналов для использования в национальной системе воздушного пространства США и на Аляске

- 20-131 **Airworthiness and Operational Approval of Traffic Alert and Collision Avoidance Systems (TCAS II) and Mode S Transponders**
Одобрение летной годности и применения в полете систем оповещения о воздушном движении и предупреждения столкновения (TCAS II) и приемоответчиков режима S.
- 20-133 **Cockpit Noise and Speech Interference Between Crewmembers**
Шум в кабине и помехи при переговорах между членами экипажа
- 20-134 **Test Procedures for Maximum Allowable Airspeed Indicators**
Методы испытаний указателей максимально допустимой воздушной скорости
- 20-135 **Powerplant Installation and Propulsion System Component Fire Test Methods, Standards and Criteria**
Методы, стандарты и критерии испытаний противопожарной защиты силовой установки и элементов систем силовой установки
- 20-136 **Protection of Aircraft Electrical/Electronic Systems Against the Indirect Effects of Lightning**
Защита электрических и электронных систем воздушных судов от косвенных влияний молнии
- 21-1B **Production Certificates**
Сертификаты на производство
- 21-2F **Export Airworthiness Approval Procedures**
Порядок одобрения летной годности экспортируемых изделий авиатехники
- 21-4B **Special Flight Permits for Operation of Overweight Aircraft**
Специальные разрешения на выполнение полета воздушных судов с превышением максимального сертифицированного взлетного веса
- 21-6A **Production Under Type Certificate Only**
Производство только в соответствии с сертификатом типа
- 21-9A **Manufacturers Reporting Failures, Malfunctions, or Defects**

Представление фирмами-изготовителями сообщений об отказах, неисправностях и дефектах изделий авиационной техники

- 21-10A Flight Recorder and Cockpit Voice Recorder Underwater Locating Devices
Устройства подводной локации бортового и речевого самописцев
- 21-12A Application for U.S. Airworthiness Certificate, FAA Form 8130-6
Заявка на получение Сертификата летной годности США, форма 8130-6 FAA
- 21-17 Carriage of Cargo in Restricted Category Aircraft and Other Special Purpose Operations
Перевозка груза на воздушных судах ограниченной категории и другие полеты специального назначения
- 21-18 Bilateral Airworthiness Agreements
Двусторонние соглашения в области летной годности
- 21-19 Installation of Used Engines in New Production Aircraft
Установка поддержанных двигателей на новых серийных воздушных судах
- 21-20 Supplier Surveillance Procedures
Правила контроля поставщиков
- 21-22 Injury Criteria for Human Exposure to Impact
Критерии травмирования находящихся на борту лиц при ударе
- 21-23 Airworthiness Certification of Civil Aircraft Engine, Propellers, and Related Products
Сертификация летной годности гражданских авиационных двигателей, воздушных винтов и связанных с ними изделий авиационной техники
- 21-24 Extending a Production Certificate to a Facility Located in a Bilateral Airworthiness Agreement Country
Распространение действия сертификата на производство на оборудование, находящееся

- в стране, с которой заключено двустороннее соглашение в области летной годности
- 21-25 Modified Seats and Berths Initially Approved Under a Technical Standard Order
Модифицированные кресла и спальные места, первоначально одобренные согласно стандартизованному техническому требованию
- 21-26 Quality Control for the Manufacture of Composite Structures
Контроль качества при изготовлении конструкций из композиционных материалов
- 21-27 Production Certification Multinational/Multicorporate Consortia
Сертификация производства многонациональных/многокорпоративных консорциумов
- 21-28 Airworthiness Certification of U.S. Produced Aircraft and Engine Kits Assembled Outside the United States
Сертификация летной годности изготовленных в США комплектов воздушных судов и двигателей, собранных за пределами США
- 21.17-1 Type Certification - Airships
Сертификация типа дирижаблей
- 21.17-2 Type Certification - Fixed Wing Gliders (Sailplanes) including Self-Launching (Powered) Gliders
Сертификация типа планеров с неподвижным крылом, включая мотопланеры
- 21.23-1 Type Certification - Fixed Wing Gliders (Sailplanes)
Сертификация типа планеров с неподвижным крылом
- 21.303-1A Certification Procedures for Products and Parts
Правила сертификации изделий авиационной техники и частей
- 21.431-1A Designated Alteration Station Authorization Procedures
Правила выдачи разрешений назначенным станциям по выполнению модификаций изделий авиационной техники

- 23-2 **Flammability Tests**
Испытания на воспламеняемость
- 23-3 **Structural Substantiation of Secondary Structures**
Доказательство соответствия вспомогательных конструкций требованиям к прочности
- 23-4 **Static Strength Substantiation of Attachment Points for Occupant Restraint System Installations**
Доказательство соответствия узлов крепления системы фиксации находящихся на борту лиц требованиям к статической прочности
- 23-5 **Cutouts in a Modified Fuselage of Small Airplanes**
Вырезы в модифицированном фюзеляже легких самолетов
- 23-6 **Interpretation of Failure for Static Structural Test Programs**
Интерпретация невыполнения программ испытаний на статическую прочность
- 23-7 **Substantiation for an Increase in Maximum Weight, Maximum Landing Weight, or Maximum Zero Fuel Weight**
Доказательство соответствия требованиям к прочности при увеличении максимального веса, максимального посадочного веса или максимального веса без топлива
- 23-8A **Flight Test Guide for Certification of Part 23 Airplanes**
Руководство по летным испытаниям для сертификации самолетов по нормам части 23 FAR
- 23-9 **Evaluation of Flight Loads on Small Airplanes with T, V, +, or Y Empennage Configurations**
Оценка полетных нагрузок на легкие самолеты с Т, V, +, или Y-образным хвостовым оперением
- 23.562-1 **Dynamic Testing of Part 23 Airplane Seat/Restraint Systems and Occupant Protection**
Динамические испытания кресел/систем фиксации и защиты находящихся на борту лиц на

- самолетах, сертифицируемых в соответствии с частью 23 FAR
- 23.607-1 Self-Locking Nuts on Bolts Subject to Rotation
Самоконтрящиеся гайки на болтах, подверженных вращению
- 23.629-1A Means of Compliance with Section 23.629, "Flutter"
Методы определения соответствия с разделом 23.629 "Флаттер"
- 23.679-1 Control System Locks
Стопоры системы управления
- 23.683-1 Control System Operations Test
Испытание на проверку работоспособности системы управления
- 23.729-1 Landing Gear Doors and Retraction Mechanism
Створки отсека шасси и механизм уборки
- 23.807-2 Doors Between Pilot's Compartment and Passenger Cabin in Small Airplanes
Двери между кабиной пилота и пассажирским салоном на легких самолетах
- 23.807-3 Emergency Exits Openable From Outside For Small Airplanes
Аварийные выходы легких самолетов, открываемые снаружи
- 23.841-1 Cabin Pressurization Systems in Small Airplanes
Системы наддува кабины легких самолетов
- 23.909-1 Installation of Turbochargers in Small Airplanes with Reciprocating Engines
Установка турбонагнетателей на легких самолетах с поршневыми двигателями
- 23.955-1 Substantiating Flow Rates and Pressures in Fuel Systems of Small Airplanes
Подтверждение соответствия требованиям к расходам топлива и величинам давления в топливных системах легких самолетов
- 23.959-1 Unusable Fuel Test Procedures For Small Airplanes
Методы испытаний по определению нерасходуемого остатка топлива на легких самолетах

- 23.961-1 Procedures for Conducting Fuel System Hot Weather Operation Tests
Методы проведения испытаний топливной системы по оценке работоспособности в условиях жаркого климата
- 23.1011-1 Procedures For Determining Acceptable Fuel/Oil Ratio As Required By FAR 23.1011 (b)
Методы приемлемого соотношения топлива/масла в соответствии с требованиями FAR 23.1011(b)
- 23.1305-1 Installation of Fuel Flowmeters in Small Airplanes With Continuous-Flow, Fuel-Injection, Reciprocating Engines
Установка расходомеров топлива на легких самолетах с поршневыми двигателями с непрерывной подачей топлива и впрыском топлива
- 23.1309-1 Equipment, Systems, and Installations in Part 23 Airplanes
Оборудование, системы и установки на самолетах, сертифицируемых по нормам части 23 FAR
- 23.1419-1 Certification of Small Airplanes for Flight in Icing Conditions
Сертификация легких самолетов для полета в условиях обледенения
- 23.1521-1 Approval of Automobile Gasoline (Autogas) in Lieu of Aviation Gasoline (Avgas) in Small Airplanes With Reciprocating Engines
Одобрение применения автомобильного бензина вместо авиационного бензина на легких самолетах с поршневыми двигателями
- 25-4 Inertial Navigation Systems
Инерциальные навигационные системы
- 25-7 Flight Test Guide for Certification of Transport Category Airplanes
Руководство по летным испытаниям для сертификации самолетов транспортной категории
- 25-8 Auxiliary Fuel System Installations
Вспомогательные установки топливных систем

- 25-9 Smoke Detection, Penetration, and Evacuation Tests and Related Flight Manual Emergency Procedures
Испытания по обнаружению, проникновению и удалению дыма и соответствующий порядок действия в аварийной ситуации, указанный в Руководстве по летной эксплуатации
- 25-10 Guidance for Installation of Miscellaneous Nonrequired Electrical Equipment
Руководство по установке различного типа необязательного электрического оборудования
- 25-11 Transport Category Airplane Electronic Display Systems
Системы электронной индикации на самолетах транспортной категории
- 25-12 Airworthiness Criteria for the Approval of Airborne Windshear Warning Systems in Transport Category Airplanes
Критерии летной годности для одобрения бортовых систем предупреждения о наличии сдвига ветра, устанавливаемых на самолетах транспортной категории
- 25-13 Reduced and Derated Takeoff Thrust (Power) Procedures
Порядок использования пониженной и ненормированной /сниженной/ взлетной тяги /мощности/
- 25-14 High Lift and Drag Devices
Устройства механизации крыла и аэродинамического торможения
- 25-15 Approval of Flight Management Systems in Transport Category Airplanes
Одобрение систем самолетовождения на самолетах транспортной категории
- 25-17 Transport Airplane Crashworthiness Handbook
Справочник по вопросам обеспечения выживаемости при авариях самолетов транспортной категории
- 25.253-1A High-Speed Characteristics
Характеристики на больших скоростях полета

- 25.562-1 Dynamic Evaluation of Seat Restraint System & Occupant Protection on Transport Airplanes
Динамические испытания кресел/систем фиксации и защиты находящихся на борту лиц на самолетах транспортной категории
- 25.571-1A Damage-Tolerance and Fatigue Evaluation of Structure
Оценка безопасной повреждаемости и усталостной прочности конструкции
- 25.629-1 Flutter Substantiation of Transport Category Airplanes
Подтверждение соответствия требованиям к флаттеру самолетов транспортной категории
- 25.672-1 Active Flight Controls
Системы активного управления
- 25.783-1 Fuselage Doors, Hatches, and Exits
Двери в фюзеляже, люки и аварийные выходы
- 25.785-1 Flight Attendant Seat Requirements
Требования к сидениям бортпроводников
- 25.803-1 Emergency Evacuation Demonstration
Демонстрация аварийной эвакуации
- 25.807-1 Uniform Distribution of Exits
Равномерное распределение аварийных выходов
- 25.812-1A Floor Proximity Emergency Escape Path Marking
Маркировка вблизи уровня пола пути аварийного покидания самолета
- 25.853-1 Flammability Requirements for Aircraft Seat Cushions
Требования к воспламеняемости подушек самолетных кресел
- 25.939-1 Evaluating Turbine Engine Operating Characteristics
Оценка эксплуатационных характеристик газотурбинных двигателей
- 25.981-1A Guidelines for Substantiating Compliance With the Fuel Tank Temperature Requirements
Руководство по подтверждению соответствия требованиям к температуре топливных баков

- 25.994-1 Design Considerations to Protect Fuel Systems During a Wheel-Up Landing
Конструктивные меры по защите топливных систем при посадке с убранными шасси
- 25.1309-1A System Design Analysis
Анализ конструкции систем
- 25.1329-1A Automatic Pilot Systems Approval
Одобрение систем автопилота
- 25.1357-1 Circuit Protective Device Accessibility
Доступность устройств защиты сети
- 25.1455-1 Waste Water/Potable Water Drain System Certification
Сертификация системы дренирования отработанной/питьевой воды
- 25.1457-1A Cockpit Voice Recorder Installations
Установка речевых самописцев
- 27-1 Certification of Normal Category Rotorcraft
Сертификация винтокрылых ЛА обычной категории
- 29-1 Approval Basis for Automatic Stabilization Equipment (ASE) Installation in Rotorcraft
Основа для одобрения установки оборудования автоматической стабилизации на винтокрылых ЛА
- 29-2A Certification of Transport Category Rotorcraft
Сертификация винтокрылых ЛА транспортной категории
- 33-1B Turbine-Engine Foreign Object Ingestion and Rotor Blade Containment Type Certification Procedures
Правила сертификации типа при попадании посторонних предметов в газотурбинные двигатели и локализации лопаток ротора
- 33-2A Aircraft Engine Type Certification Handbook
Справочник по сертификации типа авиационного двигателя
- 33-3 Turbine and Compressor Rotors Type Certification Substantiation Procedures

Методы подтверждения требованиям норм при сертификации типа роторов турбины и компрессора

- 33-4 **Design Considerations Concerning The Use Of Titanium In Aircraft Turbine Engines**
Конструктивные меры по использованию титана в авиационных газотурбинных двигателях
- 33.47-1 **Detonation Testing In Reciprocating Aircraft Engines**
Испытания на детонацию в поршневых авиационных двигателях
- 33.65-1 **Surge and Stall Characteristics of Aircraft Turbine Engines**
Характеристики помпажа и срыва авиационных газотурбинных двигателей
- 36-1E **Noise Levels for Certificated and Foreign Aircraft**
Уровни шума для сертифицированных по части 36 FAR воздушных судов и зарубежных воздушных судов, сертифицированных в соответствии с Приложением 16 ИКАО
- 36-2C **Measured or Estimated (Uncertificated) Airplane Noise Levels**
Измеренные или расчетные /несертифицированные/ уровни шума самолетов
- 36-3E **Estimated Airplane Noise Levels in A-Weighted Decibels**
Расчетные уровни шума самолетов в децибелах А
- 36-4 **Noise Certification Handbook**
Справочник сертификации по шуму
- 39-7B **Airworthiness Directives**
Директивы летной годности
- 43-3 **Nondestructive Testing in Aircraft**
Применение методов неразрушающего контроля на воздушных судах
- 90-45A **Approval of Area Navigation Systems for Use in the U.S. National Aerospace System**
Одобрение систем зональной навигации для применения в национальной системе воздушного пространства США

- 91-16 Category II Operations - General Aviation
Airplanes
Выполнение посадок по категории II - Самолеты авиации общего назначения
- 120-28C Criteria for Approval of Category III Landing Weather Minima
Критерии одобрения посадок в условиях погодных минимумов категории III
- 120-29 Criteria for Approving Category I and Category II Landing Minima for FAR 121 Operators
Критерии одобрения посадок в условиях погодных минимумов категории I и категории II для эксплуатантов, выполняющих полеты в соответствии с положениями части 121 FAR
- 120-31A Operational and Airworthiness Approval of Airborne Omega Radio Navigation Systems as a Means of Updating Self-Contained Navigation Systems
Эксплуатационное одобрение и одобрение летной годности бортовых радионавигационных систем "Омега" в качестве средства коррекции автономных навигационных систем
- 120-37 Operational and Airworthiness Approval of Airborne Omega Radio Navigational Systems as a Sole Means of Long Range Navigation Outside the United States
Эксплуатационное одобрение и одобрение летной годности бортовых радионавигационных систем "Омега" в качестве единственного средства дальней радионавигации за пределами США
-

ДОКУМЕНТАЦИЯ РАДИОТЕХНИЧЕСКОЙ АВИАЦИОННОЙ
КОМИССИИ США (RTCA)

- DO-52** Calibration Procedures for Signal Generators Used in the Testing of VOR and ILS Receivers
Методы калибровки сигнал-генераторов для проверки приемников ВОР и ИЛС
- DO-56** VOR Test Signals
Контрольные сигналы системы ВОР
- DO-62** Calibration Procedures - Test Standards Omni-Bearing Selector Test Sets
Методы калибровки - Комплекты испытательного оборудования для выполнения стандартизованных проверок селектора пеленга
- DO-88** Altimetry
Измерение абсолютной высоты
- DO-117** Standard Adjustment Criteria for Airborne Localizer and Glide Slope Receivers
Критерии стандартных регулировок бортовых курсовых и глиссадных приемников
- DO-119** Interference to Aircraft Electronic Equipment from Devices Carried Aboard
Помехи бортовому электронному оборудованию от перевозимых на борту устройств
- DO-127** Standard Procedure for the Measurement of the Radio-Frequency Radiation from Aviation Radio Receivers Operating Within the Radio-Frequency Range of 30-890 Megacycles
Стандартный метод измерения радиочастотного излучения авиационных приемников, работающих в диапазоне радиочастот 30-890 МГц
- DO-136** Universal Air-Ground Digital Communication System Standard
Стандарт на универсальную систему цифровой связи "воздух-земля"
- DO-143** Minimum Performance Standards - Airborne Radio Marker Receiving Equipment Operating on 75 Megahertz
Минимальные требования стандартов к характеристикам - Бортовой маркерный приемник, работающий на частоте 75 МГц

- D0-144** Minimum Operational Characteristics - Airborne ATC Transponder Systems
Минимальные требования к эксплуатационным характеристикам - Системы бортового приемо-ответчика УВД
- D0-148** A New Guidance System for Approach and Landing
Новая система наведения для захода на посадку и посадки
- D0-152** Minimum Operational Characteristics - Vertical Guidance Equipment Used in Airborne Volumetric Navigational Systems
Минимальные требования к эксплуатационным характеристикам - Оборудование наведения в вертикальной плоскости, используемое в бортовых трехмерных навигационных системах
- D0-154** Recommended Basic Characteristics for Airborne Radio Homing and Alerting Equipment for Use with Emergency Locator Transmitters (ELTs)
Рекомендуемые основные характеристики бортового радиооборудования привода и аварийного оповещения для совместной работы с аварийными приводными передатчиками
- D0-155** Minimum Performance Standards - Airborne Low-Range Radar Altimeters
Минимальные требования стандартов к характеристикам - Бортовые радиовысотомеры малых высот
- D0-158** Minimum Performance Standards - Airborne Doppler Radar Navigation Equipment
Минимальные требования стандартов к характеристикам - Бортовое доплеровское радиолокационное навигационное оборудование
- D0-160B** Environmental Conditions and Test Procedures for Airborne Equipment
Условия окружающей среды и методы испытаний бортового оборудования
- D0-161A** Minimum Performance Standards - Airborne Ground Proximity Warning Equipment
Минимальные требования к характеристикам - Бортовое оборудование сигнализации о приближении к земле

- D0-162** Report on Air-Ground Communications - Operational Considerations for 1980 and beyond
Доклад о средствах связи "воздух-земля" - Эксплуатационные аспекты на период с 1980 г.
- D0-163** Minimum Performance Standards - Airborne HF Radio Communications Transmitting and Receiving Equipment Operating within the Radio-Frequency Range of 1.5 to 3.0 Megahertz
Минимальные требования к характеристикам - Бортовое ВЧ радиосвязное передающее и приемное оборудование, работающее в диапазоне радиочастот 1,5-3,0 МГц
- D0-164A** Minimum Performance Standards - Airborne Omega Receiving Equipment
Минимальные требования к характеристикам - Бортовое приемное оборудование системы "Омега"
- D0-165** Initial Report on Civil Aviation Frequency Spectrum Requirements - 1980-2000
Доклад первого этапа работ о требованиях к диапазону частот для гражданской авиации на период 1980-2000 гг.
- D0-166** Microwave Landing System (MLS) Implementation
Внедрение микроволновой системы посадки /MLS/
- D0-167** Airborne Electronics and Electrical Equipment Reliability
Надежность бортового электронного и электрического оборудования
- D0-169** VHF Air-Ground Communication Technology and Spectrum Utilization
Техника ОВЧ связи "воздух-земля" и использование диапазона частот
- D0-170** Audio Systems Characteristics and Minimum Performance Standards - Aircraft Microphones (Except Carbon), Aircraft Headsets and Speakers, Aircraft Audio Selector Panels and Amplifiers
Характеристики громкоговорящих систем и минимальные требования к характеристикам -

Авиационные микрофоны /кроме угольных/,
авиационные шлемофоны и громкоговорители,
пульта селектора бортовой громкоговорящей
системы и громкоговорители

- DO-171** **Recommendations on Policies and Procedures
for Off-The-Shelf Electronic Test Equipment
Acquisition and Support**
Рекомендации в области курса действий и пра-
вил приобретения и обеспечения готового
электронного испытательного оборудования
- DO-172** **Minimum Operational Performance Standards
for Airborne Radar Approach and Beacon Sys-
tems for Helicopter**
Минимальные требования стандартов к эксплуа-
тационным характеристикам бортовых радиоло-
кационных систем обеспечения захода на по-
садку и маячных систем для вертолетов
- DO-173** **Minimum Operational Performance Standards
for Airborne Weather and Ground Mapping
Pulsed Radars**
Минимальные требования стандартов к эксплуа-
тационным характеристикам бортовых метеоро-
логических и картографических импульсных РЛС
- DO-174** **Minimum Operational Performance Standards
for Optional Equipment which Displays Non-
Radar Derived Data on Weather and Ground
Mapping Radar Indicators**
Минимальные требования стандартов к эксплуа-
тационным характеристикам дополнительного
оборудования для отображения на индикаторах
метеорологических и картографических РЛС не-
радиолокационных данных
- DO-175** **Minimum Operational Performance Standards
for Ground-Based Automated Weather Observa-
tion Equipment**
Минимальные требования стандартов к эксплуа-
тационным характеристикам наземного автома-
тизированного оборудования наблюдения за
погодой
- DO-176** **FM Broadcast Interference Related to Air-
borne ILS, VOR and VHF Communications**
Помехи от ЧМ-вещания бортовому оборудованию
ИЛС, ВОР и ОВЧ средствам связи

- DO-177** Minimum Operational Performance Standards for Microwave Landing System (MLS) Airborne Receiving Equipment
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового приемного оборудования микроволновой системы посадки /МЛС/
- DO-178A** Software Considerations in Airborne Systems and Equipment Certification
Вопросы программного обеспечения бортовых систем и сертификация оборудования
- DO-179** Minimum Operational Performance Standards for Automatic Direction Finding (ADF) Equipment
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам автоматических радиокompасов /АРК/
- DO-180** Minimum Operational Performance Standards for Airborne Area Navigation Equipment Using VOR/DME Reference Facility Sensor Inputs
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования зональной навигации, использующего входные сигналы ВОР/ДМЕ
- DO-181** Minimum Operational Performance Standards for Air Traffic Control Radar Beacon System /Mode Select (ATCRBS/Mode S) Airborne Equipment
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования радиолокационной маячной системы УВД и ответчиков режима S (ATCRBS/Mode S)
- DO-182** Emergency Locator Transmitter (ELT) Equipment Installation and Performance
Характеристики и установка аварийных приводных передатчиков (ELT)
- DO-183** Minimum Operational Performance Standards for Emergency Locator Transmitters - Automatic Fixed - ELT (AF), Automatic Portable - ELT (AP), Automatic Deployable - ELT (AD), Survival - ELT (S) Operating on 121.5 and 243.0 Megahertz

Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам аварийных приводных передатчиков - Автоматические стационарные (AF), автоматические портативные (AP), с автоматическим разворачиванием (AD), для целей спасания (S), работающие на частотах 121,5 и 243,0 МГц

- DO-184 Traffic Alert and Collision Avoidance System (TCAS) I Functional Guidelines
Основы функционирования системы оповещения о воздушном движении и предупреждения столкновения (TCAS I)
- DO-185 Minimum Operational Performance Standards for Traffic Alert and Collision Avoidance Systems (TCAS) Airborne Equipment
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования системы оповещения о воздушном движении и предупреждения столкновения (TCAS)
- DO-186 Minimum Operational Performance Standards for Airborne Radio Communications Equipment Operating within the Radio Frequency Range 117.975-137.00 MHz
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового радиосвязного оборудования, работающего в диапазоне радиочастот 117,975-137,00 МГц
- DO-187 Minimum Operational Performance Standards for Airborne Area Navigation Equipment Using Multi-Sensor Inputs
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования зональной навигации, использующего входные сигналы от нескольких датчиков
- DO-188 Emergency Locator Transmitter (ELT) Batteries Guidance and Recommendations
Руководство и рекомендации по батареям аварийных приводных маяков
- DO-189 Minimum Operational Performance Standards for Airborne Distance Measuring Equipment (DME) Operating Within the Radio Frequency Range of 960-1215 Megahertz

Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового дальнометрического оборудования, работающего в радиочастотном диапазоне 960-1215 МГц

- D0-190** Minimum Operational Performance Standards for Airborne Area Navigation Equipment Using Omega/VLF Inputs
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования зональной навигации, использующего входные сигналы от системы "Омега" ОНЧ диапазона
- D0-191** Minimum Operational Performance Standards for Airborne Thunderstorm Detection Equipment
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования обнаружения грозы
- D0-192** Minimum Operational Performance Standards for Airborne ILS Glide Slope Receiving Equipment Operating Within the Radio Frequency Range of 328.6-335.4 Megahertz
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового глассадного приемника, работающего в радиочастотном диапазоне 328,6-335,4 МГц
- D0-193** User Requirements for Future Communications, Navigation, and Surveillance Systems, Including Space Technology Applications
Требования пользователей к будущим системам связи, навигации и наблюдения, включая применение космической технологии
- D0-194** Minimum Operational Performance Standards for Airborne Area Navigation Equipment Using Loran-C Inputs
Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового оборудования зональной навигации, использующего входные сигналы от системы "Лоран-С"
- D0-195** Minimum Operational Performance Standards for Airborne ILS Localizer Receiving Equipment Operating Within the Radio Frequency Range of 108-112 Megahertz

Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортового курсового приемника ИЛС, работающего в радиочастотном диапазоне 108-112 МГц

DO-196 Minimum Operational Performance Standards for Airborne VOR Receiving Equipment Operating Within the Radio Frequency Range of 108-117.95 Megahertz

Минимальные требования стандартов к эксплуатационным характеристикам бортовых приемников ВОР, работающих в радиочастотном диапазоне 108-117,95 МГц

ДОКУМЕНТАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ АВИАЦИОННЫХ
ПОЛНОМОЧНЫХ ОРГАНОВ ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ

Joint Aviation Requirements (JAR)
Единые западноевропейские авиационные
требования (JAR)

- JAR-1 Definitions and Abbreviations
 Определения и сокращения
- JAR-22 Sailplanes and Powered Sailplanes
 Планеры и мотопланеры
- JAR-25 Large Aeroplanes
 Тяжелые самолеты
- JAR-APU Auxiliary Power Units
 Вспомогательные силовые установки
- JAR-E Engines
 Двигатели
- JAR-P Propellers
 Воздушные винты
- JAR-TS0 Joint Technical Standard Orders Authorisa-
 tions
 Разрешения на выпуск единых западноевропейс-
 ких стандартизованных технических требований
- JAR-AW0 All Weather Operations
 Всепогодные полеты
- JAR-VLA Very Light Aeroplanes
 Сверхлегкие самолеты
- JAR-23 Light Aeroplane & Commuter Design
 Проектирование легких самолетов и самолетов
 местных воздушных линий /В стадии подготовки/
- JAR-29/ Helicopter Design
- JAR-27 Проектирование вертолетов /В планах будущих
 работ/
- JAR-21 Certification Procedures
 Правила сертификации /В стадии подготовки/
- JAR-39 Airworthiness Directives
 Директивы летной годности /В планах будущих
 работ/

- JAR-65 **Certifying Staff Qualifications**
Подтверждение квалификации персонала /В планах будущих работ/
- JAR-91 **Recreational Aircraft Maintenance**
Восстановительное техническое обслуживание воздушных судов /В планах будущих работ/
- JAR-121 **Aircraft Operations (Public Transport)**
Производство полетов /Общественный транспорт/ /В планах будущих работ/
- JAR-121 **Operators Maintenance**
(L) Выполнение работ по техническому обслуживанию в авиакомпаниях /В стадии подготовки/
- JAR-145 **Maintenance Organizations**
Организации по техническому обслуживанию /В стадии подготовки/
-

ДОКУМЕНТАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
ВЕЛИКОБРИТАНИИ (CAA)

British Civil Airworthiness Requirements
Британские нормы летной годности
гражданских воздушных судов

- Section A Airworthiness Procedures where the CAA
 has Primary Responsibility for Type
Раздел А Правила летной годности, предусматриваю-
 щие основную ответственность Управления
 CAA за одобрение типа изделия авиационной
 техники /CAP 553/
- Section B Airworthiness Procedures where the CAA
 does not have Primary Responsibility for
Раздел В Правила летной годности, не предусматри-
 вавшие основную ответственность Управле-
 ния CAA за одобрение типа изделия авиа-
 ционной техники /CAP 554/
- Section G Rotorcraft (CAP 465)
Раздел G Винтокрылые ЛА /CAP 465/
- Section K Light Aeroplanes (CAP 467)
Раздел K Легкие самолеты /CAP 467/
- Section L Licensing (CAP 468)
Раздел L Выдача свидетельств /CAP 468/
- Section M Emissions Certification (CAP 514)
Раздел M Сертификация эмиссии авиационных двигате-
 лей /CAP 514/
- Section N Noise (CAP 469)
Раздел N Авиационный шум /CAP 469/
- Section Q Non-Rigid Airships (CAP 471)
Раздел Q Дирижабли с мягкой оболочкой
- Section R Radio (CAP 472)
Раздел R Радиооборудование /CAP 472/

Section S	Small Light Aeroplanes (CAP 482)
Раздел S	Сверхлегкие самолеты /CAP 482/
BCAR 23	Light Aeroplanes (CAP 531) Легкие самолеты /CAP 531/
BCAR 29	Rotorcraft (CAP 524) Винтокрылые ЛА /CAP 524/
BCAR 31	Manned Free Balloons (CAP 494) Пилотируемые свободные аэростаты /CAP 494/
JAR-1	Definitions and Abbreviations Определения и сокращения
JAR-APU	Auxiliary Power Units Вспомогательные силовые установки
JAR-22	Sailplanes and Powered Sailplanes Планеры и мотопланеры
JAR-25	Large Aeroplanes including JAR AWO Тяжелые самолеты, включая требования к всепогодным полетам
JAR-AWO	All Weather Operations Всепогодные полеты
JAR-E	Engines Двигатели
JAR-P	Propellers Воздушные винты
Section P	Provisional Airworthiness Requirements for Civil Powered-Lift Aircraft (CAP 470)
Раздел P	Временные нормы летной годности граждан- ских воздушных судов, использующие двига- тели в качестве подъемной силы /CAP 470/

Airworthiness
Летная годность

Air Operator's Certificates - Arrangements for Engineering Support (CAP 360)

Сертификаты эксплуатанта - мероприятия по техническому обеспечению /CAP 360/

Aircraft Cabin Fire Suppression by Means of an Interior Water Spray System (CAA Paper 88014)

Тушение пожара в кабине воздушного судна с помощью внутренней водораспылительной системы /CAA Paper 88014/

Airworthiness Notices (CAP 455)

Извещения в области летной годности /CAP 455/

Approval of Aircraft Maintenance Schedules (CAA Document 452)

Одобрение регламентов технического обслуживания воздушных судов /CAA Document 452/

Approved Aerial Positions (CAP 457)

Одобренное размещение бортовых антенн /CAP 457/

Directory of CAA Approved Organizations (CAP 475)

Указатель одобренных Управлением CAA организаций /CAP 475/

Civil Aircraft Inspection Procedures (CAP 459)

Правила инспекции гражданских воздушных судов /CAP 459/

Condition Monitored Maintenance - An Explanatory Handbook (CAP 418)

Техническое обслуживание по состоянию - Справочник с пояснениями /CAP 418/

Light Aircraft Maintenance Schedules:

Fixed Wing Aircraft (CAP 411)

Rotary Wing (CAP 412)

Регламенты технического обслуживания легких воздушных судов:

Воздушные суда с неподвижным крылом /CAP 411/

Винтокрылые ЛА /CAP 412/

Light Aircraft Maintenance: General Guidance on Implementation of LAMS (CAP 520)

Техническое обслуживание легких воздушных судов; Инструктивный материал общего характера по реализации

регламентов технического обслуживания легких воздушных судов /CAP 520/

**Mandatory Aircraft Modifications and Inspections
Summary (CAP 476)**

Краткое изложение обязательных модификаций и осмотров воздушных судов /CAP 476/

Registration, Certification and Maintenance of Aircraft - A Guide (CAP 396)

Руководство по регистрации, сертификации и техническому обслуживанию воздушных судов /CAP 396/

TSS Standards (CAP 478) - Certification requirements for supersonic aeroplanes

Стандарты TSS - Сертификационные требования к сверхзвуковым самолетам /CAP 478/

UK Additional Requirements and Special Conditions (CAP 480)

Дополнительные требования и специальные условия Великобритании /CAP 480/ /Для сертификации построенных за рубежом воздушных судов/

CAA Specifications

Технические условия Управления CAA

- | | |
|-------------|--|
| No.1 | Safety Belts
Поясные привязные ремни |
| No.2 | Inflatable Liferrafts
Надувные спасательные плоты |
| No.3 | Tests for Seats with Safety Belts attached
Испытания кресел с ремнями безопасности |
| No.4 | Safety Harness
Привязная система /членов экипажа/ |
| No.5 | Inflatable Lifejackets
Надувные спасательные жилеты |
| No.6 | Escape Chutes
Спасательные желоба |
| No.7 | Break-in Points
Маркировка мест вырубания аварийных выходов в фюзеляже самолета |
| No.8 | Flame Resistant Testing for Aircraft Interior Materials |

Испытания на пламестойкость материалов интерьера кабин воздушных судов

- No.9** **Child's Flotation Cot**
Плавающие детские кровати
- No.10** **Flight Data Recorder Systems**
Системы самописцев параметров полета
- No.11** **Cockpit Voice Recorder Systems**
Системы речевых самописцев
- No.12** **Underwater Sonar Location Devices Approval Installation and Maintenance**
Одобрение и техническое обслуживание подводных гидролокаторов для определения местонахождения
- No.13** **Safety Belts with One Diagonal Shoulder Strap**
Поясные привязные ремни с одним диагональным плечевым ремнем
- No.14** **Ground Proximity Warning Systems**
Системы сигнализации об опасном приближении к земле
- No.15** **Public Address Systems**
Самолетные громкоговорящие системы
- No.16** **Automatically Deployable Emergency Locator Transmitters for Helicopters**
Аварийные приводные передатчики с автоматическим разворачиванием для установки на вертолетах
- No.17** **Aeroplane wheels and wheel-brake assemblies - minimum performance standards**
Минимальные требования стандартов к характеристикам колес самолетов и агрегатам "колесотормоз"
- No.20** **Passenger Protective Breathing Equipment (PPBE) Smoke Hoods**
Оборудование защиты органов дыхания пассажиров /PPBE/ - Дымозащитные колпаки

ПРИЛОЖЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ
О МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
(Annexes to the Convention
on International Civil Aviation)

/Приложения к Чикагской конвенции/

Annex 1. Personnel Licensing.

Приложение 1. Выдача свидетельств авиационному персоналу.

Annex 2. Rules of the Air.

Приложение 2. Правила полетов.

Annex 3. Meteorological Service for International Air Navigation.

Приложение 3. Метеорологическое обеспечение международной аэронавигации.

Annex 4. Aeronautical Charts.

Приложение 4. Аэронавигационные карты.

Annex 5. Units of Measurement to be used in Air and Ground Operations.

Приложение 5. Единицы измерения, подлежащие использованию в воздушных и наземных операциях.

Annex 6. Aircraft operations.

Part I. International Commercial Air Transport.

Part II. International General Aviation.

Part III. International Operations - Helicopters.

Приложение 6. Эксплуатация воздушных судов.

Часть I. Международный коммерческий воздушный транспорт.

Часть II. Международная авиация общего назначения - самолеты.

Часть III. Международные полеты - вертолеты.

Annex 7. Aircraft Nationality and Registration Marks.

Приложение 7. Национальные и регистрационные знаки воздушных судов.

Annex 8. Airworthiness of Aircraft.

Приложение 8. Летная годность воздушных судов.

Annex 9. Facilitation.

Приложение 9. Упрощение формальностей.

Annex 10. Aeronautical Telecommunications.

Volume I (Part I - Equipment and Systems;
Part II - Radio Frequencies).

Volume II (Communication procedures including
those with PANS status).

Приложение 10. Авиационная электросвязь.

Том I /Часть I. Оборудование и системы;
Часть II. Радиочастоты/

Том II /Правила связи, включая правила, имеющие
статус PANS/.

Annex 11. Air Traffic Services.

Приложение 11. Обслуживание воздушного движения.

Annex 12. Search and Rescue.

Приложение 12. Поиск и спасание.

Annex 13. Aircraft Accident Investigation.

Приложение 13. Расследование авиационных происшествий.

Annex 14. Aerodroms.

Volume I - Aerodrome Design and Operations.

Volume II - Heliports.

Приложение 14. Аэродромы.

Том I. Проектирование и эксплуатация аэродромов.

Том II. Вертодромы.

Annex 15. Aeronautical Information Services.

Приложение 15. Службы аэронавигационной информации.

Annex 16. Environmental Protection.

Volume I. Aircraft Noise.

Volume II. Aircraft Engine Emissions.

Приложение 16. Охрана окружающей среды.

Том I. Авиационный шум.

Том II. Эмиссия авиационных двигателей.

Annex 17. Security.

Приложение 17. Безопасность. Защита международной гражданской авиации от актов незаконного вмешательства.

Annex 18. The Safe Transport of Dangerous Goods
by Air.

Приложение 18. Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху.

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

аварийная ситуация Е 3
авиакомпания, выполняю-
щая регулярные между-
народные воздушные
перевозки F 9
авиакомпания, выполняю-
щая регулярные внут-
ренние воздушные
перевозки D 28
авиакомпания местных
воздушных линий
C 40
азимутальная дуга A 3

Б

безопасно разрушаемая
конструкция F 1
безопасный срок службы
по критерию усталост-
ной прочности S 1
большой угол атаки H 3
бортовое оборудование
A 25
бригада сертификации
проекта /воздушного
судна/ P 12

В

важный приемник /элект-
роэнергии/ E 16
вероятные P 5
весьма вероятные V 1
винтовентиляторный дви-
гатель P 14
внешнее воздействие
E 21

внешнее скольжение
S 7
внутреннее скольжение
S 8
водобалластная система
W 1
водораспылительная сис-
тема C 2
воздушное судно P 6
воздушное судно транс-
портной категории
T 6
Воронежское авиационно-
производственное
объединение V 2
восстановление режима
полета U 5
временный сертификат
типа воздушного суд-
на P 17
высота условного препят-
ствия S 4
вычислитель системы са-
молетовождения F 13

Г

гарантия качества Q 1
гироскопическая система
указания направления
G 8
главная ВПП P 4
Государственный авиаци-
онный регистр S 22
Государственная комис-
сия по надзору за
безопасностью поле-
тов воздушных судов
S 23

Д

дата вступления в силу
Е 2
двигатель без наддува
А 33,
Двигателестроительное
конструкторское бюро
"Прогресс" Р 8
двустороннее соглашение
в области летной год-
ности В 5
двустороннее соглашение
о взаимном признании
удостоверений о год-
ности к полетам В 4
директорная система уп-
равления полетом
F 12
дневник летных испыта-
ний F 16
доказательство соответ-
ствия Р 13
документ по проблемам
сертификации типа
I 10
дополнительный кислород
S 31
дымозащитный капюшон
S 13

Е

Единые западноевропейс-
кие авиационные тре-
бования J 3
Единые западноевропейс-
кие нормы летной год-
ности J 2
единые нормы летной год-
ности С 37
Единые нормы летной год-
ности гражданских
транспортных самолё-

тов стран-членов СЭВ
С 38
единая система точной
посадки для граждан-
ского и военного при-
менения С 39
естественное предупреж-
дение о сваливании
N 1

З

заметная маркировка
L 3
запрещение набора высо-
ты с увеличенной вер-
тикальной скоростью
I 3
защита от разрядов мол-
ний Р 16
защитный слой из битум-
но-эмульсионной сме-
си S 10
заход на посадку по ППП
с крутым углом и тор-
можением D 5
заявка на сертификат ти-
па FAA А 27
значительное последст-
вие M 6
зона обработки грузов с
использованием лебе-
док W 2

И

изменения к сертификату
типа T 9
исключительная техника
пилотирования E 17
испытание на длительное
воздействие холода
C 36

испытания по оценке лет-
ной годности А II

К

категория С 7
катастрофическое послед-
ствие С 5
катастрофическая ситуа-
ция С 6
квалификационная отметка
I 7
клиренсные сигналы им-
пульсного типа Р I8
кодированный передатчик
Е 4
Комитет по нормам лет-
ной годности А I8
комитет по рассмотрению
материалов М II
Комитет сертификации ти-
па Т II
комплекс испытаний В 7
компоновка пультов сис-
тем на потолочной па-
нели кабины экипажа
О 8
конструкция одобренного
типа А 30
конструкция типа Т I2
контролируемая зона
А I0
контроль состояния дви-
гателя Е 9
концевая полоса торможе-
ния S 28
концевая крыльевая по-
верхность Т 4, W 4
координационный комитет
по нормам летной год-
ности двигателей
Е I0
координационный комитет
по нормам летной год-

ности легких самоле-
тов L 4
краткая информация о на-
чале работы над про-
ектом Р 9
краткие сведения о кон-
струкции воздушного
судна Т I6
крайне маловероятные
Е 23
краткий отчет о сертифи-
кации С 30
кредитная карточка для
расчетов за авиацион-
ное топливо и опреде-
ленные виды обслужи-
вания С 3
кривая усилий на ручке
управления S 25
криволинейный заход на
посадку по МЛС М I9
критический двигатель
С 53
критичность С 54

Л

легкий самолет S I I
летная полоса R I2
Летно-исследовательский
институт им.М.М.Гро-
мова G 7
летные испытания по
оценке соответствия
требованиям НЛГ
А I5
летные испытания по
оценке функциониро-
вания и надежности
F 20
летные испытания серий-
ных гражданских само-
летов Р 7

летно-конструкторские
испытания D 24
линейный огонь B 2
локализация лопатки
B 6

М

максимальная чрезвычай-
ная мощность и/или
тяга M I2
маловероятные R 7
маневр для оценки сигнала
локализации о сваливании
S 9
маневр избегания сдвига
ветра W 3
маркировочные знаки
M I0
маршевый газотурбинный
двигатель C 55
маршрут зональной нави-
гации на больших вы-
сотах A 3I
маршрут зональной нави-
гации на малых высо-
тах A 32
микролет M I5

Н

назначенный представи-
тель летчиков-испыта-
телей D I8
назначенный представи-
тель по проверке ка-
чества серийных изде-
лий D I5
назначенный технический
представитель по ана-
лизу полетов D I6
назначенный технический
представитель по воз-
душным винтам D I9

назначенный технический
представитель по во-
просам прочности
конструкции D 22
назначенный технический
представитель по дви-
гателю D I7
назначенный технический
представитель по ра-
диооборудованию D 2I
назначенный технический
представитель по си-
ловым установкам
D 20
назначенный технический
представитель по сис-
темам и оборудованию
D 23
Научно-исследовательс-
кий институт авиаци-
онного оборудования
R 8
начало разработки G 5
незначительное последст-
вие M I8
нелокализованное разру-
шение двигателя U 3
нелокализованное разру-
шение диска вентиля-
тора U 4
непрерывная летная год-
ность C 48
неустойчивость M 3
нормы летной годности
A 20
нормы летной годности
гражданских воздуш-
ных судов C 33
нормируемая расчетная
взлетная дистанция
S 3

обеспечение большей без-
опасности С 47
Общество инженеров по
летным испытаниям
S 14
объявленные дистанции
D 6
огненепроницаемый F 6
огненепроницаемый экран
F 7
огнестойкий F 8
ограничения летной год-
ности A I7
ограничения по обяза-
тельному сроку служ-
бы M 7
одновременные вылеты в
одном и том же напра-
влении с параллель-
ных или почти парал-
лельных ВПП I 5
одновременные заходы на
посадку на параллель-
ные или почти парал-
лельные ВПП без уста-
новленных радиолока-
ционных минимумов
эшелонирования между
воздушными судами
I 4
одновременные заходы на
посадку с предписан-
ными радиолокационны-
ми минимумами эшело-
нирования между воз-
душными судами D 13
одобрение простых моди-
фикаций воздушного
судна F 5
одобрение типа T 7
одобрение типа конструк-
ции T I3
одобренное /утвержден-

ное/ свидетельство
A 28
ожидаемые условия эксп-
луатации A 23, E I9
ОКБ им. О.К.Антонова
A 24
ОКБ им. С.В.Ильюшина
I I
ОКБ им. Н.И.Камова K 2
ОКБ им. М.Л.Миля M I7
ОКБ им. А.С.Яковлева
Y I
опасные грузы D 3
опасный отказ H 2
опасное последствие
H I
оперативное техническое
обслуживание M 4
орган управления уров-
нем освещенности
D 27
организация, разработав-
шая конструкцию типа
T I4
основной полномочный ор-
ган по сертификации
B 3
основные этапы сетевого
графика K I
особая ситуация A I
отделение по пересмотру
правил R 5
отказные состояния F 2
отклонение от националь-
ных требований НЛГ
D 25
отклонения от положе-
ний норм летной год-
ности D 12
отклонение от положений
Федеральных авиацион-
ных правил D 11
отчет о сертификации
C 27
оценка допустимых повре-

ждений и усталостной
прочности конструк-
ции D 2

П

паспорт о годности изде-
лия к летной эксплуа-
тации A I3

пассажировместимость
S 6

первоначальная сертифи-
кация O 6

передвижная установка
предполетной провер-
ки M 2I

план сертификационной
программы C 26

плановое техническое
обслуживание A 8

площадь маневрирования
M 8

поверхность запаса высо-
ты над препятствиями
O I

поверхность ограничения
препятствий O 2

повторяющиеся F 19

подразделение по разра-
ботке правил безопас-
ности полета S 2

подтверждение проведе-
ния испытаний T 3

полет в гуманитарных целях
M I4

полномочные авиационные
органы C 4I

полоса рулежной дорожки
T 2

поправки к правилам сер-
тификации G 6

порядок выдачи разреше-
ния на право переда-
чи полномочий D 10

почти параллельные ВПП
N 2

Правила сертификации
гражданских воздуш-
ных судов C 29

практически невероятные
E 22

предварительный доку-
мент о сертификации
P 3

предельные значения экс-
плуатационных ограни-
чений O 5

приемлемые методы опре-
деления соответствия
A 2

применимые нормы летной
годности A 26

принцип допустимых по-
вреждений D 1

проверка запаса манев-
ренности M 9

программа летных испыта-
ний по оценке соот-
ветствия требованиям
НЛГ A I6

программа пересмотра
норм летной годности
A I9

программа сертификацион-
ных летных испытаний
C 23

продолжать набор высоты
M I

продолжать снижение
M 2

проект технических тре-
бований S 27

промежуточная защитная
зона N 7

простая модификация
S 26

протокол о намерениях
L 2

Р

рабочая площадь М 22
 радиал R 1
 разворот с креном 40° на скорости захода на посадку V_{REF} D 9
 разрешение на проведение проверки типа T I5
 разрешение пилоту на выполнение посадок по категории II C 8
 располагаемая эффективная тяга P I5
 располагаемый градиент набора высоты A 35
 расчетная для типа самолета длина летной полосы A 6
 расчетные нагрузки U 2
 расчетный /критический/ самолет C 52
 регламент технического обслуживания с картами-нарядами M 3
 редконаселенные районы S 17
 рекомендательный циркуляр A 4
 руководитель проекта P I0
 руководитель сертификационных работ по проекту P II
 руководство по летной эксплуатации F 11
 руководство по летной эксплуатации винтокрылого ЛА R 11
 руководство по эксплуатации O 4
 ручная кладь C 4

С

санкционированные отклонения от применимых требований НЛГ A 34
 сбалансированная длина летной полосы B I
 сближение норм FAR и JAR F 3
 сборник документов по проблемам сертификации типа I 9
 светодистанционная система управления F 17
 свидетельство о годности изделия C I8
 свидетельство о допуске воздушного судна C I4
 свидетельство о летных испытаниях радиооборудования R 2
 свидетельство о назначении C I6
 свидетельство о полномочии C I3
 свод Федеральных правил C 35
 сводка о задержках рейсов по механическим отказам M I3
 сегментный заход на посадку по МЛС M 20
 сервисный соединитель S 5
 сертификат годности к полету C I7
 сертификат летной годности C II
 сертификат летной годности для экспорта C I2
 сертификат о соответствии C I5, C 45

сертификат типа Т 8
 сертификат типа двигателя Е II
 сертификат типа по шуму N 6
 сертификационная карта С 21
 сертификационное управление географического района G 2
 сертификационные летные испытания С 22
 сертификационные процедуры С 24
 сертификационные требования С 28
 сертификационный базис С 19
 сертификационный базис по шуму N 5
 сертификационный базис типа Т 10
 сертифицирующий полномочный орган С 31
 сертификация, выполняемая Управлением гражданской авиации С I
 сертификация "до установки на самолет" С 20
 сертификация летной годности А 14
 сертификация международной бригадой специалистов J 1
 сигнализация чрезмерных отклонений Е 18
 система генерирования G 1
 система жизнеобеспечения Е 13
 система нормирования R 6
 система самолетовождения F 14

система электронной индикации G 3
 скоростная система координат А 9
 сложная ситуация С 42
 служба безопасности гражданской авиации С 34
 служба сертификации воздушных судов А 7
 случай О 3
 снижать летную годность самолета R 4
 сниженная взлетная тяга D 14
 Совет по нормам летной годности С 50
 соглашение о конфиденциальности С 44
 соответствие техническим требованиям С 46
 сохранение /поддержание/ летной годности С 49
 специализированное сертификационное управление А 3
 Специальная группа по правилам международной сертификации I 8
 специальное разрешение на выполнение летных испытаний S 20
 специальные условия S 19
 специальный сертификат летной годности S 18
 сравнение методов определения соответствия M 16
 стандартная птица S 21
 стандарты контроля качества Q 2
 схема захода на посадку под крутым углом S 24

Т

таблица соответствия
Т I
таблица технических характеристик сертификата типа двигателя
Е I2
"темная кабина" D 4
термоизолирующий костюм
I 2
техническое руководство по летным испытаниям
Е 8
техничко-экономическое обоснование F 4
технология работы летного экипажа C 5I
точка входа в глиссаду /точка захвата глиссады/ G 4
требования к эмиссии двигателя Е 7
тяжелое воздушное судно
L 1

У

уведомление о программе сертификации C 25
угловая скорость поворота A 22
Удостоверение о годности гражданского воздушного судна к полетам /Сертификат летной годности/ C II
указания по обеспечению непрерывной летной годности I 6
Ульяновский авиационно-производственный комплекс U 1
умеренно вероятные R 3

Управление по сертификации винтокрылых аппаратов R 10
управление по сертификации двигателей и воздушных винтов E 5
Управление по сертификации легких самолетов S 12
Управление по сертификации самолетов транспортной категории T 5
уровень летной подготовки F 15
усложнение условий полета C 43
усталостная прочность при акустических нагрузках S 16
усталостные трещины от акустических нагрузок S 15
устойчивость P 2
устойчивость по скорости P I
утвержденная поправка O 7
утвержденный проект B 8
утвержденный регламент технического обслуживания A 29

Ф

фирма-заявитель на получение сертификата типа R 9
форма проверки в полете F 10

Х

характерная точка до посадки D 8
характерная точка после взлета D 7
химический генератор кислорода C 32

Ц

Центральный аэрогидродинамический институт C 9
Центральный институт авиационного моторостроения C 10
цифровая система электродистанционного управления D 26

Ч

чартерные и грузовые авиакомпании S 30
частота успешных заходов на посадку S 29

чистая траектория взлета H 4

Э

эквивалентный уровень безопасности E 15
эквивалентный уровень летной годности E 14
эксплуатант аэропорта A 5
эксплуатационная документация M 5
эксплуатационные нагрузки L 5
экспортное одобрение летной годности E 20
электродистанционная система управления F 18
эффективные кандеры E 1

